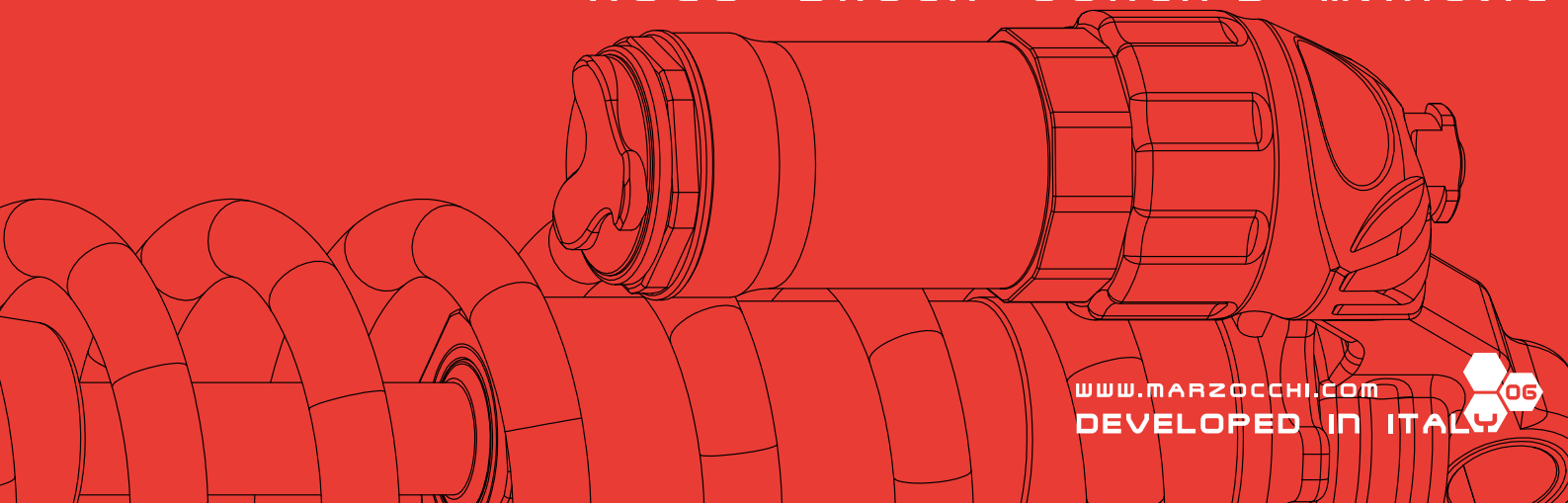
MY2006

MARZOCCHI

ROCO SHOCK OWNER'S MANUAL



WWW.MARZOCCHI.COM

DEVELOPED IN ITALY

1 USO DEL PRESENTE MANUALE

1. AVVERTENZE GENERALI

⚠ ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può comportare un malfunzionamento del prodotto, incidenti e conseguenti infortuni gravi o mortali.

- Leggere attentamente, comprendere e seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale, che costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per poter essere consultato in futuro.[1]
- Ricordarsi che l'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono competenze tecniche, strumenti adeguati ed esperienza. Una semplice e generica attitudine alla meccanica può non essere sufficiente per installare, eseguire la manutenzione o la riparazione del sistema di sospensione correttamente. Se non si è certi delle proprie capacità, far eseguire l'installazione e/o la manutenzione del sistema di sospensione solo presso un Centro di Assistenza autorizzato Marzocchi. Una installazione, manutenzione o riparazione incorretta del sistema di sospensione può causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

[1]. MARZOCCHI si riserva il diritto, a sua discrezione, di apportare modifiche ai prodotti, in qualsiasi momento e senza preavviso.

1 USE OF THIS MANUAL

1. GENERAL WARNINGS

⚠ WARNING

Failure to follow the warnings and instructions could result in failure of the product, an accident, personal injury or death.

- Carefully read, understand and follow the instructions given in this manual. It is an essential part of the product. Keep it in a safe place for future reference.[1]
- Please be advised that rear suspension system installation, service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install, service or repair your rear suspension system. If you have any doubt whatsoever regarding your ability to properly service or repair your suspension system, please have your rear suspension system installed and/or serviced by an authorized Marzocchi Service Center. Improper installation, service or repair can result in an accident, resulting in personal injury or death.
- Failure to follow warnings and instructions provided in this manual could result in failure of the product, resulting in an accident, personal injury or death.

[1]. MARZOCCHI reserves the right, in its sole discretion, to make changes to the product at any time and without prior notice.

1 EMPLOI DU PRESENT MANUEL

1. AVERTISSEMENTS GENERAUX

⚠ ATTENTION

Le non-respect des procédures et des avertissements indiqués dans le présent manuel peut endommager le produit ou provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort du cycliste.

- Lisez attentivement, comprenez et suivez rigoureusement les instructions de ce manuel qui fait partie intégrante du produit et doit être conservé à portée de main, en sûreté, pour être consulté à tout moment[1].
- Rappelez-vous toujours que l'installation, l'entretien et la réparation du système de suspension requièrent des connaissances spécifiques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer et réparer correctement le système de suspension. L'installation et/ou l'entretien du système de suspension doivent être effectués seulement par un Centre d'Assistance autorisé Marzocchi. L'installation, l'entretien et la réparation incorrects du système de suspension peuvent occasionner des accidents, des lésions graves ou mortelles.

[1]. La société Marzocchi se réserve le droit d'apporter toute modification à ses produits, à tout moment et sans préavis.

1 BENUTZUNG DIESES HANDBUCHS

1. ALLGEMEINE WARNUNGEN

⚠ ACHTUNG

Die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen und Prozeduren kann zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Radfahrer führen.

- Die Anleitungen in diesem Handbuch müssen aufmerksam durchgelesen, verstanden und genau beachtet werden. Das Handbuch ist ein wesentlicher Teil des Produkts und ist für spätere Konsultationen an einem sicheren Ort aufzubewahren[1].
- Es ist zu beachten, dass die Montage, Wartung und Reparatur des Federungssystems sehr eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraussetzt. Eine einfache und allgemeine mechanische Begabung kann sich als ungenügend für die vorschriftsmäßige Montage oder Reparatur des Federungssystems erweisen. Bei Unsicherheiten über die richtige Wartung oder Reparatur des Federungssystems wenden Sie sich für den Einbau und/oder die Instandhaltung des Federungssystems an einen autorisierten Marzocchi-Kundendienst. Eine nicht korrekte Installation, Wartung oder Reparatur des Federungssystems kann zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.

[1]. Der Hersteller Marzocchi behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Ankündigung alle Änderungen an den Produkten vorzunehmen.

1 USO DEL PRESENTE MANUAL

1. ADVERTENCIAS GENERALES

⚠ ¡PRECAUCION!

La falta de respeto de las instrucciones y de las advertencias del presente manual puede causar daños al producto, accidentes, lesiones graves o la muerte.

- Lea atentamente, comprenda y siga las instrucciones del presente manual. Es una parte esencial del producto y debe ser mantenido siempre a mano para futura consulta[1].
- No olvide nunca que la instalación, el mantenimiento y la reparación del sistema de suspensión requieren un conocimiento específico, herramientas adecuadas y experiencia. Nociones generales de mecánica podrían no ser suficientes para la instalación, el mantenimiento o la reparación correctos del sistema de suspensión. Si no está seguro de sus posibilidades, haga instalar y/o reparar el sistema de suspensión sólo por un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi. La instalación, el mantenimiento o la reparación incorrectos del sistema de suspensión pueden causar accidentes, lesiones graves o la muerte.

[1]. El constructor Marzocchi se reserva el derecho de modificar los productos, en cualquier momento y sin preaviso.

- Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può comportare un malfunzionamento del prodotto, incidenti e conseguenti infortuni gravi o mortali.
- All'interno del presente manuale, vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino "incidenti". Qualsiasi incidente potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta, danni alla bicicletta o ai suoi componenti e, cosa ancor più grave, infortuni gravi o mortali per il ciclista o i passanti.
- Il presente manuale non intende spiegare il montaggio/smontaggio dalla bicicletta del sistema di sospensione, della ruota, degli organi di sterzo e di qualsiasi altro componente direttamente o indirettamente connesso al sistema di sospensione ma non facente parte dello stesso.

⚠ ATTENZIONE

Le descrizioni precedute da questo simbolo, contengono informazioni, prescrizioni o procedure che, se non seguite correttamente, possono comportare danni o malfunzionamento del sistema di sospensione, danni ambientali, incidenti, infortuni gravi o mortali.

NOTA

Le descrizioni precedute da questo simbolo contengono informazioni o procedure consigliate dalla MARZOCCHI per un utilizzo ottimale del sistema di sospensione.

- Per qualsiasi richiesta di informazioni sul trattamento, la manutenzione o l'uso del sistema di sospensione, contattare

- Please note that throughout this manual, reference is made that "an accident" could occur. Any accident could result in loss of bicycle control, damage to your bicycle or its components, and more importantly, cause you or a bystander to sustain severe personal injury or death.
- This manual does not explain how to assemble or disassemble the rear shock from the bicycle, the wheel or any other component directly or indirectly associated with the rear shock that is not actual a part of the rear suspension.

⚠ WARNING

Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions, or procedures, which, if not followed, can result in damage or malfunction of the rear shock, damage to the environment, an accident, personal injury or death.

REMEMBER

Descriptions preceded by this symbol contain information, or procedures recommended by MARZOCCHI for optimum use of the rear shocks.

- If you have any questions regarding the care, maintenance or use of your rear suspension system, please contact your nearest Marzocchi service center directly. A list of service centers can be found at the end of this manual or on the Internet at www.marzocchi.com.

- Le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien et des avertissements de sécurité contenus dans ce manuel peut occasionner des accidents, des lésions graves voire la mort.
- A l'intérieur de ce manuel, vous trouvez des références continues à la possibilité qui un « accident » se produit. Tout accident peut entraîner la perte de contrôle du vélo et provoquer l'endommagement de celui-ci ou de ses composants ou, pire que tout, des lésions graves ou mortelles pour le cycliste ou pour les passants.
- Ce manuel n'a pas pour objectif d'expliquer le montage et le démontage sur le cadre du vélo du système de suspension, de la roue, des organes de direction ou de tout autre composant lié directement ou indirectement au système de suspension sans, toutefois, faire partie de celui-ci.

⚠ ATTENTION

Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager le système de suspension ou en causer un mauvais fonctionnement, nuire à l'environnement ou occasionner des accidents (même mortels).

NOTE

Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures conseillées par MARZOCCHI pour une meilleure utilisation du système de suspension.

- Wenn die in diesem Handbuch gegebenen Sicherheitsbestimmungen und Anleitungen nicht genau befolgt werden, kann dies zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Fahrer führen.
- In diesem Handbuch wird ständig auf die Möglichkeit von "Unfällen" hingewiesen. Jeder Unfall kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad, zu Schäden am Fahrrad oder an seinen Komponenten und, was schwerer wiegt, zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Fahrer oder Umstehende führen.
- Das vorliegende Handbuch hat nicht den Zweck, die Montage und den Ausbau des Federungssystems vom Rahmen des Fahrrads, des Rads, der Lenkvorrichtung oder irgendwelcher anderer Komponenten zu erklären, die direkt oder indirekt mit dem Federungssystem verbunden, aber kein Teil von ihm sind.

⚠ ACHTUNG

Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die, wenn sie nicht beachtet werden, Schäden oder Funktionsstörungen am Federungssystem, Umweltschäden, Unfälle, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, verursachen können.

WICHTIG

Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die von MARZOCCHI zur besseren Benutzung des Federungssystems empfohlen werden.

- La falta de respeto de las instrucciones de uso y mantenimiento de este manual puede causar accidentes, lesiones graves o la muerte.
- En este manual se encuentran referencias continuas a la posibilidad de que ocurra un "accidente". Cualquier accidente podría provocar la pérdida de control de la bicicleta, daños a la misma o a sus componentes y, peor aún, lesiones graves o la muerte del ciclista o de un transeúnte.
- El presente manual no sirve para explicar el montaje/desmontaje del sistema de suspensión del cuadro de la bicicleta, de la rueda, de los órganos de dirección o de cualquier otro componente directamente o indirectamente conexo al sistema de suspensión sin pero ser parte del mismo.

⚠ ¡PRECAUCION!

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos que, si no se respetan, pueden causar daños o un funcionamiento defectuoso del sistema de suspensión, daños al ambiente, accidentes y lesiones graves incluso la muerte.

NOTA

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos aconsejados por Marzocchi para mejorar el uso del sistema de suspensión.

direttamente il Centro di Assistenza Marzocchi più vicino. L'elenco dei centri di assistenza è inserito al termine del presente manuale o può essere consultato all'indirizzo internet www.marzocchi.com.

- L'utilizzatore di questo prodotto Marzocchi riconosce ed accetta i rischi inerenti alla conduzione di un mezzo, che comprendono, fra l'altro, il rischio di rottura di un componente del sistema di sospensione che potrebbe causare incidenti e conseguenti lesioni gravi o mortali. Acquistando ed utilizzando questo prodotto Marzocchi, l'utilizzatore riconosce ed accetta espressamente, volontariamente e deliberatamente tali rischi, incluso, fra l'altro, il rischio di negligenza attiva o passiva da parte della Marzocchi, o di difetti nascosti, latenti o manifesti del prodotto. L'utilizzatore accetta altresì di sollevare la Marzocchi ed i suoi distributori e rivenditori da qualsiasi responsabilità per eventuali danni, nei limiti consentiti dalla legge.

A. NORME GENERALI DI SICUREZZA

I sistemi di sospensione Marzocchi sono progettati per diversi stili di guida. Alcuni vengono concepiti per assorbire esclusivamente gli urti prodotti da un fondo stradale irregolare ed offrire al ciclista un maggior controllo della bicicletta, mentre altri soddisfano scopi diversi. Scegliere ed utilizzare il sistema di sospensione più adatto al proprio stile di guida. Leggere e rispettare le "Istruzioni sull'uso previsto" contenute in questo manuale. La scelta sbagliata

- The user of this Marzocchi product expressly recognizes and agrees that there are risks inherent in riding, including but not limited to the risk that a component of your rear suspension system can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his/her purchase and use of this Marzocchi product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and assumes these risks, including but not limited to the risk of passive or active negligence of Marzocchi or hidden, latent or obvious defects in the product, and agrees to hold Marzocchi, its distributors and retailers harmless to the fullest extent permitted by law against any resulting damages.

A. GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

Marzocchi Rear Suspension Systems are designed for different riding styles. Some are designed to only absorb the shocks of an uneven road surface in order to give the rider more control over his bicycle. Others are designed for other purposes. You must select and use the correct rear suspension system for your style of riding. Read and follow the "Intended Use Instructions" in this manual. Failure to select and properly use the correct rear shock could result in an accident, personal injury or death.

Please note that there are inherent risks associated with downhill, freeride, cross-country, marathon, trekking, dirt jumping, and urban style riding. Severe injury or death could result from these riding styles. Learn how to ride, never ride

- En cas de doute concernant les soins, l'entretien ou l'utilisation du système de suspension, il convient de contacter directement le Centre d'Assistance le plus proche. Vous pouvez localiser ce centre d'assistance en consultant la liste des revendeurs jointe à ce manuel ou à l'adresse Internet www.marzocchi.com.
- L'utilisateur de ce produit Marzocchi reconnaît avoir pris connaissance et accepté les risques liés à la conduction du vélo qui incluent, mais non limités à ceux-ci, le risque de rupture d'un composant du système de suspension qui pourrait provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort. Avec l'achat et l'emploi de ce produit Marzocchi, l'utilisateur reconnaît avoir pris connaissance et qu'il accepte expressément, volontairement et sans conditions ces risques qui incluent, mais non limités à ceux-ci, le risque de négligence active ou passive de la société Marzocchi ou de vices cachés, latents ou apparents du produit. L'utilisateur accepte en outre de dégager la société Marzocchi et ses distributeurs et revendeurs de toute responsabilité pour d'éventuels dommages dans les limites prévues par la loi.

A. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les systèmes de suspension Marzocchi sont conçus pour des styles de conduite différents. Quelques-uns sont projetés seulement pour absorber les chocs produits par un fond routier irrégulier et pour permettre au cycliste un meilleur contrôle du vélo. D'autres répondent à des exigences plus spécifiques. Choisissez et utilisez le système de suspension le plus adapté

- Wenn Sie Fragen zur Pflege und Wartung Ihres Federungssystems haben, wenden Sie sich direkt an den nächsten Kundendienst, den Sie auf der Vertreterliste und unter der Internet-Adresse www.marzocchi.com finden können.
- Der Benutzer dieses Marzocchi-Produkts erkennt ausdrücklich an und akzeptiert, dass das Fahren von Zweirädern mit Risiken verbunden ist, unter anderem mit dem Risiko, dass eine Komponente des Federungssystems versagen und zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen kann. Mit dem Kauf und der Benutzung dieses Marzocchi-Produkts akzeptiert der Benutzer ausdrücklich, freiwillig und bewusst diese Gefahren und nimmt sie auf sich, unter anderem einschließlich der Gefahr passiver oder aktiver Nachlässigkeit von Marzocchi oder verborgener, latenter oder offenkundiger Mängel des Produkts. Der Benutzer ist außerdem damit einverstanden, Marzocchi und seine Groß- und Einzelhändler in vollem gesetzlich erlaubtem Umfang von jeglicher Haftung für eventuelle Schäden zu entbinden.

A. ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Marzocchi-Federungssysteme werden für unterschiedliche Fahrstile entwickelt. Manche sind nur dafür vorgesehen, die Schläge eines unebenen Straßenbelags aufzufangen und dem Fahrer eine bessere Kontrolle über sein Fahrzeug zu ermöglichen, andere werden für andere Zwecke entwickelt. Sie müssen das richtige Federungssystem für Ihren Fahrstil

- En caso de preguntas referidas al cuidado, al mantenimiento y al uso del sistema de suspensión, póngase en contacto directo con el Centro de Asistencia Marzocchi más cercano que podrá encontrar consultando la lista de los distribuidores al final del presente manual o en el sitio Internet www.marzocchi.com.
- El usuario de este producto Marzocchi reconoce y acepta los riesgos asociados a la conducción de bicicletas que comprenden entre otros, pero no limitados a estos, el riesgo de rotura de un componente del sistema de suspensión que podría causar accidentes, lesiones graves o la muerte. Comprando y utilizando este producto Marzocchi, el usuario reconoce y acepta expresa, voluntaria y deliberadamente estos riesgos incluso, entre otros, el riesgo de negligencia activa o pasiva de Marzocchi, o de defectos escondidos, latentes o manifestados del producto. El usuario acepta además de eximir a Marzocchi y a sus distribuidores y revendedores de cualquier responsabilidad por eventuales daños en los límites previstos por la ley.

A. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Los sistemas de suspensión Marzocchi están diseñados para diferentes estilos de pedaleo. Algunos están diseñados sólo para absorber los impactos de caminos irregulares y ofrecer al ciclista un mayor control de la bicicleta. Otros están diseñados para fines diferentes. Elija y use el sistema de suspensión correcto para su estilo de pedaleo. Lea y aténgase a las "Instrucciones para el uso previsto" contenidas

o l'uso incorretto del sistema di sospensione potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.
Non dimenticare che esistono rischi associati ad ogni stile di guida: "downhill", "freeride", "cross-country", "marathon", "trekking", "dirt jumping" e "urban style". La pratica di uno qualsiasi di tali stili può comportare infortuni gravi o mortali. Occorre apprendere come andare in bicicletta, senza andare oltre le proprie capacità ed i propri limiti, utilizzando un equipaggiamento di sicurezza appropriato ed assicurandosi che lo stesso sia in perfette condizioni.
La vita dei prodotti Marzocchi dipende da una serie di fattori, quali lo stile e le condizioni di guida. In generale, impatti, cadute, un uso improprio o aggressivo del mezzo possono compromettere l'integrità strutturale del sistema di sospensione e ridurne in modo significativo la durata. Inoltre, nel tempo, il sistema di sospensione è soggetto a usura. Pertanto è consigliabile far controllare regolarmente la bicicletta da un meccanico specializzato per individuare perdite d'olio, fessurazioni, scheggiature, deformazioni o altri segni di usura (si consiglia l'uso di liquidi penetranti o altri agenti visivi per l'individuazione delle rotture). Se al controllo si evidenziano deformazioni, rotture, danni conseguenti ad urti o sollecitazioni o parti piegate, di qualunque entità essi siano, occorre sostituire **immediatamente** il componente; anche l'usura eccessiva richiede **l'immediata** sostituzione del componente. La frequenza dei controlli dipende da vari fattori. Concordare con un Rappresentante Autorizzato Marzocchi il programma migliore adatto alle proprie esigenze. I ciclisti con peso corporeo di 82 kg (180 lbs) o

beyond your capabilities, be sure to use the proper safety equipment, and be sure that all your riding equipment is in excellent condition.
The lifespan of Marzocchi products depends on many factors, such as riding style and riding conditions. Impacts, falls, improper use, or harsh use in general, may compromise the structural integrity of the rear suspension system and significantly reduce its lifespan. The rear suspension system is also subject to wear over time. Please have your bicycle regularly inspected by a qualified mechanic for any oil leaks, cracks, chips, deformation, or other signs of fatigue (use of penetrating fluid or other visual enhancers to locate cracks is recommended). If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks, stress marks or bent parts, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your Authorized Marzocchi Representative to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/ 180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs.) for any evidence of cracks, leaks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether your rear shocks are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Be sure that the periodic maintenance schedule is strictly followed.

Please be advised that if the maintenance and

à votre style de conduite. Lisez et respectez les « Instructions pour l'emploi prévu » contenues dans ce manuel. Un choix incorrect ou un emploi impropre du système de suspension peut provoquer des accidents, des lésions graves ou même la mort.
N'oubliez pas qu'il existe des risques intrinsèques associés à la pratique de chaque discipline : « descente », « freeride », « cross-country », « marathon », « trekking », « dirt » ou « urban street ». Chacune de ces pratiques peut provoquer des lésions graves ou mortelles. Apprenez comment pédaler et ne dépassez jamais vos capacités et vos limites. Portez toujours l'équipement de sécurité adéquat et vérifiez qu'il est en parfait état.
La durée de vie des produits Marzocchi dépend de nombreux facteurs tels que le style de conduite et les conditions du terrain. Les chocs, les chutes, une utilisation incorrecte ou extrême du vélo peuvent compromettre la solidité structurelle du système de suspension et réduire considérablement sa durée de vie. En outre, au cours du temps, le système de suspension peut se détériorer. Par conséquent, il est conseillé de faire vérifier régulièrement le vélo et le système de suspension par un mécanicien qualifié pour repérer d'éventuelles fuites d'huile, fissures, déformations ou d'autres signes de détérioration (il est conseillé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres agents visuels pour le repérage des ruptures). Si l'inspection révèle des déformations, des ruptures ou des signes dus à un choc de quelque violence que ce soit, il faut remplacer **immédiatement** le composant endommagé ; même une usure accentuée entraîne le remplacement **immédiat** du

wählen und benutzen. Lesen und befolgen Sie die "Anleitungen zur vorgesehenen Benutzung" in diesem Handbuch. Die Wahl und Benutzung einer ungeeigneten Federung kann zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.
Nicht vergessen, dass jede der verschiedenen Disziplinen wie „Downhill", „Freeride", „Cross-Country", „Marathon", „Trekking", „Dirt Jumping" und „Urban Style" mit Risiken verbunden ist. Bei manchen dieser Disziplinen riskiert man Verletzungen oder sein Leben. Das Radfahren muss erlernt werden, man darf nicht über die eigenen Fähigkeiten und Grenzen hinausgehen, muss geeignete Sicherheitsausrüstung benutzen und sich vergewissern, dass diese in einwandfreiem Zustand ist.
Die Lebensdauer der Marzocchi-Produkte hängt von einer Reihe von Faktoren ab, wie Fahrstil und -bedingungen. Schläge, Stürze, unsachgemäße oder zu aggressive Verwendung des Fahrrads können die strukturelle Integrität der Federung beeinträchtigen und ihre Lebensdauer beträchtlich verkürzen. Außerdem nutzt sich das Federungssystem im Lauf der Zeit auch ab. Bei Unregelmäßigkeiten wie Ölverlust, Rissen, Verformungen oder anderen Abnutzungserscheinungen empfiehlt es sich, das Fahrrad von einem Fachmechaniker kontrollieren zu lassen (es wird die Verwendung von Kriechflüssigkeiten oder anderen Anzeigern zur Feststellung von Brüchen empfohlen). Wenn bei der Inspektion auch irgendwelche Verformungen, Brüche oder Spuren eines Aufpralls festgestellt werden, egal in welchem Umfang, das betroffene Teil **sofort** auswechseln; auch bei übermäßiger Abnutzung

en este manual. La elección o la utilización de un sistema de suspensión incorrecto puede causar accidentes, lesiones graves o la muerte. No olvide nunca que existen riesgos asociados con cada disciplina de pedaleo: "downhill", "freeride", "cross-country", "marathon", "trekking", "dirt jumping" y "urban style". Practicando algunas de estas disciplinas se arriesgan accidentes y también la muerte. Aprenda como utilizar la bicicleta, no exceda nunca en sus posibilidades y sus límites, use el equipo de seguridad adecuado y compruebe que esté en perfecto estado.
La vida de los productos Marzocchi depende de una serie de factores como el estilo de pedaleo y las condiciones del terreno. Los impactos, las caídas, un uso incorrecto o extremo de la bicicleta pueden comprometer la seguridad de la estructura del sistema de suspensión y reducir de modo significativo su vida. Además el sistema de suspensión está sujeto a deterioración a lo largo del tiempo. Haga revisar su bicicleta regularmente por un mecánico especializado para hallar inconvenientes como pérdidas de aceite, golpes, deformaciones u otros signos de deterioración (se aconseja el uso de un fluido penetrante o de otros agentes visuales para buscar roturas). Si la revisión revela cualquier tipo de deformación, rotura o deterioración debida a choques o solicitaciones o partes dobladas, por pequeña que sea, haga sustituir **inmediatamente** el componente dañado; también una usura excesiva comporta la sustitución **inmediata** del componente. La frecuencia de los controles depende de muchos factores. Concuerde con un Representante Autorizado Marzocchi el programa de

superiore devono prestare maggior attenzione e far ispezionare la bicicletta per il controllo di fessurazioni, perdite, deformazioni o altri segni di sollecitazione eccessiva più frequentemente rispetto a persone di peso inferiore. Verificare col proprio meccanico di fiducia se il sistema di sospensione scelto è adeguato all'uso previsto e concordare con lo stesso la frequenza dei controlli.

Accertarsi che il programma di manutenzione periodica sia rispettato rigorosamente.

Ricordare che se le procedure di manutenzione e riparazione contenute nel presente manuale non sono eseguite correttamente, potrebbe verificarsi un incidente.

Il simbolo ⚠ denota azioni da intraprendere con la massima cautela per evitare incidenti.

Non apportare alcuna modifica a nessun elemento del sistema di sospensione.

I componenti del sistema di sospensione Marzocchi sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la durata ed il funzionamento del prodotto, e per non far decadere la garanzia, non sostituire i componenti Marzocchi con altri non originali.
Le parti piegate o danneggiate in seguito ad un incidente o a qualsiasi altro urto non devono essere raddrizzate ma sostituite immediatamente con parti di ricambio originali Marzocchi.

repair procedures provided in this manual are not properly performed, or the other instructions in this manual are not followed, an accident could occur.

The symbol ⚠ calls attention to the tasks which must be performed with extreme care to avoid an accident.

Never make any modifications whatsoever to any component of the rear suspension system.

The components of Marzocchi's rear suspension system are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability and function, and to prevent voiding of the warranty, do not substitute Marzocchi components with components manufactured by other companies.

Parts that have been bent or otherwise damaged in an accident, or as a result of any other impact, must not be re-straightened. They must be replaced immediately with original Marzocchi parts.

When using a bicycle carrier (automobile roof rack or rear-hitch mount), be sure to fully loosen the quick release fastener on the carrier when mounting or removing your bicycle. Additionally, be sure to always keep your bicycle in a vertical position when mounting or removing your bicycle to and from the bicycle carrier.

Damage to your rear shocks can occur if your bicycle strikes, at any speed, any overhead object, such as a parking garage, bridge, tree limb or other abutment, while attached to a

composant. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs : convenez avec un Représentant autorisé Marzocchi un programme d'entretien en fonction de vos exigences. Si votre poids est 82 kg (180 lbs) ou supérieur, vous devez prêter plus d'attention et faire vérifier votre vélo plus fréquemment que les cyclistes au poids inférieur pour repérer en temps utile toute fissure, fuite, déformation ou tout autre signe de détérioration. Vérifiez avec votre mécanicien de confiance si le système de suspension choisi est adapté à vos exigences et convenez avec votre mécanicien la fréquence des contrôles ordinaires.
Assurez-vous que le programme d'entretien périodique est respecté rigoureusement.
Rappelez-vous que le non-respect des instructions d'entretien et de réparation illustrées dans ce manuel peut provoquer un accident.

Le symbole ⚠ signale les actions à effectuer avec la plus grande prudence pour éviter un accident.
Ne modifiez jamais de composants du système de suspension.
Les composants du système de suspension Marzocchi ont été conçus comme un seul système intégré. Par conséquent, ne remplacez jamais les composants Marzocchi par d'autres non originaux pour ne pas risquer de compromettre la sécurité, les performances et le fonctionnement du produit et pour ne pas invalider la garantie du fabricant.
Tout composant plié ou endommagé dû à un accident ou à un choc de quelque violence que ce soit ne doit jamais être redressé mais remplacé immédiatement par des pièces de

muss eine Komponente **sofort** ausgewechselt werden. Die Häufigkeit der Kontrollen hängt von verschiedenen Faktoren ab; mit einem autorisierten Marzocchi-Reparaturbetrieb ein Programm für jeden einzelnen Bedarf vereinbaren. Wenn Sie 82 kg (180 lbs) oder mehr wiegen, müssen Sie besonders wachsam sein und Ihr Fahrzeug häufiger als jemand, der unter 82 kg (180 lbs) wiegt, auf Spuren von Brüchen, Leckagen, Verformungen oder andere Ermüdungszeichen kontrollieren lassen. Überprüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die gewählten Federungen für Ihre Fahrweise geeignet sind, und sprechen Sie mit ihm die Kontrollintervalle ab. Stellen Sie sicher, dass das Wartungsprogramm strikt eingehalten wird.
Es wird darauf hingewiesen, dass bei nicht vorschriftsmäßiger Durchführung der Wartungs- und Reparaturprozeduren in diesem Handbuch ein Unfall eintreten kann.

Das Symbol ⚠ kennzeichnet Arbeiten, die zur Vermeidung eines Unfalls mit äußerster Sorgfalt ausgeführt werden müssen.
Niemals irgendwelche Änderungen an Komponenten des Federungssystems vornehmen
Die Komponenten des Federungssystems von Marzocchi wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Um die Sicherheit, die Leistungen, die Haltbarkeit und das Funktionieren des Produkts nicht zu gefährden und die Garantie nicht ungültig zu machen, keine Marzocchi-Komponenten mit Nicht-Originalteilen ersetzen.
In Folge eines Unfalls oder irgendeines anderen

mantenimiento más adecuado a sus exigencias. Si Ud. pesa 82 kg. (180 lbs) o más, preste mayor cuidado y haga revisar su bicicleta para hallar fisuras, pérdidas, deformaciones u otros signos de solicitación excesiva más frecuentemente que las personas de peso inferior. Compruebe con su mecánico de confianza si el sistema de suspensión elegido es adecuado para el uso previsto y decida con él mismo la frecuencia de los controles.
Asegúrese de que el programa de mantenimiento programado haya sido respetado cuidadosamente.
No olvide nunca que si las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual no se respetan de manera correcta, podría ocurrir un accidente.

El símbolo ⚠ señala acciones para efectuar con el máximo cuidado para evitar accidentes.
No efectúe ninguna modificación a ningún componente del sistema de suspensión.
Los componentes del sistema de suspensión Marzocchi han sido diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida y el funcionamiento del producto y para no invalidar la garantía, no sustituya nunca los componentes Marzocchi con otros no originales.
Los componentes doblados o dañados debido a un accidente u otro impacto no deben nunca ser enderezados sino sustituidos inmediatamente con recambios originales Marzocchi.
Cuando se usa un porta bicicleta (montado sobre el techo o detrás del coche), compruebe que el sistema de sujeción de desenganche rápido esté completamente aflojado antes de instalar o

Quando si utilizza un portabiciclette (montato a tetto o sul retro dell'autoveicolo), assicurarsi che il sistema di fissaggio a sgancio rapido sia completamente allentato prima dell'installazione o della rimozione della bicicletta. Assicurarsi inoltre che la bicicletta sia sollevata o messa sul supporto in posizione perfettamente verticale.

Un urto, a qualsiasi velocità, contro strutture aeree quali garage, ponti, alberi o altri ostacoli mentre la bicicletta è fissata al portabiciclette dell'autoveicolo, potrebbe danneggiare il sistema di sospensione. In questo caso è necessario far ispezionare la sospensione da un Centro di Assistenza Marzocchi autorizzato prima di usare nuovamente la bicicletta.

Non spruzzare mai acqua pressurizzata contro la bicicletta. Anche il getto d'acqua di un piccolo tubo da giardino potrebbe attraversare le guarnizioni di tenuta e penetrare nel sistema di sospensione Marzocchi, compromettendone il funzionamento. Lavare la bicicletta ed il sistema di sospensione Marzocchi con acqua e sapone neutro.

Indossare sempre un casco di protezione certificato ANSI, SNELL o CE di misura adeguata e ben allacciato; usare inoltre tutto l'equipaggiamento di sicurezza necessario al proprio stile di guida.

bicycle carrier. In the event of such occurrence, have your rear shocks inspected by an authorized Marzocchi Service Center before you ride.

Never spray your bicycle with water under pressure. Pressurized water, even from the nozzle of a small garden hose, can pass under seals and enter your Marzocchi rear shocks, thereby affecting its operation. Wash your bicycle and Marzocchi rear shocks by washing them with water and neutral soap.

Always wear a properly fitted and fastened bicycle helmet, that has been approved by ANSI, SNELL or CE, and any other safety equipment necessary for your riding style.

When riding in wet conditions, remember that the stopping power of your brakes is greatly reduced and that the adherence of the tires on the ground is considerably reduced. This makes it harder to control and stop your bicycle. Extra care is required when riding your bicycle in wet conditions to avoid an accident.

Avoid biking at night because it is more difficult for you to be seen by traffic, and it is more

rechange originales Marzocchi.
Si vous installez votre vélo sur un porte vélo (monté sur le toit ou à l'arrière de la voiture), veillez à ce que le système de fixation à serrage rapide soit complètement desserré avant l'installation ou le démontage du vélo. Assurez-vous en outre d'installer le vélo en position parfaitement verticale.
Un choc, à n'importe quelle vitesse, contre des structures aériennes telless que un garage, un pont, des arbres ou d'autres obstacles avec le vélo non fixé correctement sur le porte vélo de la voiture, pourrait endommager le système de suspension. Dans ce cas, faites contrôler la suspension auprès d'un Centre d'Assistance autorisé Marzocchi avant d'utiliser à nouveau le vélo.
N'utilisez jamais d'eau sous pression pour nettoyer votre vélo. Même le jet d'eau d'un petit tuyau d'arrosage pourrait traverser les joints d'étanchéité et pénétrer dans le système de suspension. Lavez le vélo et le système de suspension Marzocchi avec de l'eau et du savon.
Portez toujours un casque de protection certifié ANSI, SNELL ou CE. Vérifiez qu'il est de taille adaptée et bien attaché. Utilisez en outre tout l'équipement nécessaire pour utiliser le vélo dans des conditions de sécurité maximales.
Rappelez-vous qu'un fond mouillé réduit considérablement la puissance de freinage et l'adhérence des pneus, ce qui rend plus difficiles le contrôle et l'arrêt du vélo. Pour éviter un accident, faites beaucoup d'attention quand vous pédalez sur un terrain mouillé.
Evitez d'utiliser le vélo la nuit car vous êtes

Stoßes verbogene oder beschädigte Teile dürfen nicht geradegebogen werden, sondern müssen sofort durch Originalersatzteile von Marzocchi ersetzt werden.
Wenn ein Fahrradträger (auf dem Dach oder am Heck des Fahrzeugs) verwendet wird, sicherstellen, dass das Befestigungssystem mit Schnellauslösung vor der Anbringung oder Abnahme des Fahrrads ganz geöffnet ist. Sich außerdem vergewissern, dass das Fahrrad in perfekt senkrechter Position angehoben oder auf den Träger gestellt wird.
Bei Anstoßen des am Fahrradträger des Autos befestigten Fahrrads an erhöhte Elemente wie Garagen, Brücken, Bäume oder andere Hindernisse bei beliebiger Geschwindigkeit können die Federungen beschädigt werden. In diesem Fall müssen die Federungen von einem autorisierten Marzocchi-Kundendienst inspiziert werden, bevor das Fahrrad wieder benutzt wird.
Nie Druckwasser gegen das Fahrrad spritzen. Auch der Wasserstrahl aus einem kleinen Gartenschlauch könnte die Dichtungen durchschlagen und in die Marzocchi-Federung eindringen und ihr Funktionieren beeinträchtigen. Das Fahrrad und die Marzocchi-Federung mit Wasser und Neutralseife abwaschen.
Immer einen ANSI-, SNELL- oder CE-zertifizierten Schutzhelm von geeigneter Größe tragen und gut befestigen; außerdem die Ausrüstung benutzen, die für ein Fahren in absoluter Sicherheit nötig ist.
Wenn das Fahrrad auf nassem Boden verwendet wird, daran denken, dass die Leistung der Bremsen und die Bodenhaftung der Reifen merklich nachlassen. Damit wird es schwerer, das Fahrrad zu kontrollieren und anzuhalten. Auf

remover la bicicleta. Asegúrese además de que la bicicleta esté en posición perfectamente vertical durante la colocación o el desmontaje de este soporte.
Un choque, a cualquier velocidad, contra estructuras aéreas como garajes, puentes, árboles u otros obstáculos con la bicicleta instalada en el porta bicicleta del coche podría dañar el sistema de suspensión. En este caso, será necesario hacer revisar el sistema de suspensión por un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi antes de volver a usar la bicicleta.
No dirija nunca agua bajo presión contra la bicicleta. También el chorro de agua de una pequeña manguera para regar el jardín podría atravesar los retenes y penetrar en el sistema de suspensión Marzocchi comprometiendo su funcionamiento. Lave la bicicleta y el sistema de suspensión Marzocchi con agua y un jabón neutro.
Lleve siempre un casco de protección certificado ANSI, SNELL o CE, de tamaño adecuado y abrochado correctamente; además use el equipo de seguridad previsto para su estilo de pedaleo.
No olvide nunca que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno se reducen de manera importante cuando se pedalea sobre caminos mojados y que es más difícil controlar y parar la bicicleta. Preste mucho cuidado cuando pedalea sobre un fondo mojado para evitar accidentes.

In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordare che la potenza dei freni e l'aderenza dei pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente. Risulta pertanto più difficile controllare e arrestare la bicicletta. Prestare un'attenzione particolare quando si guida su un fondo bagnato per evitare incidenti.

Evitare di andare in bicicletta di notte in quanto si è meno visibili nel traffico e risulta più difficile percepire eventuali ostacoli presenti sul percorso. In caso di guida notturna, dotare la bicicletta di fanale anteriore e posteriore.

Indossare inoltre indumenti comodi e che rendano visibili nel traffico come, ad esempio, indumenti dai colori accesi, luminosi o fluorescenti.

B. PRIMA DI OGNI UTILIZZO

NON UTILIZZARE LA BICICLETTA SE NON HA SUPERATO I CONTROLLI PRELIMINARI CONTENUTI IN QUESTO PARAGRAFO. CORREGGERE QUALSIASI ANOMALIA PRIMA DI UTILIZZARE LA BICICLETTA.

Controllare che il sistema di sospensione non presenti perdite o tracce di olio, il che è sintomatico di un problema.

Controllare che tutte le parti del sistema di sospensione e della bicicletta, inclusi, ad esempio, freni, pedali, manopole, manubrio, telaio e sella, siano in condizioni ottimali ed indicati per l'uso previsto.

Controllare che nessun componente del sistema di sospensione o e della bicicletta risulti piegato, danneggiato o in qualche modo deformato.

difficult for you to see obstructions on the ground. If you do ride at night, you should equip your bicycle with and use a headlight and a taillight.

Wear clothes that are snug-fitting and that make you visible to traffic, such as neon, fluorescent, or other bright colors.

B. BEFORE EVERY RIDE

DO NOT RIDE YOUR BICYCLE IF IT DOES NOT PASS THIS PRE-RIDE TEST. CORRECT ANY CONDITION BEFORE YOU RIDE.

Check your rear shocks for any leaks or other evidence of oil, which is indicative of a problem with your rear shocks.

Be sure that all components of your rear shocks, and the remainder of your bicycle, including, but not limited to, your brakes, pedals, handgrips, handlebars, frame, and seating system, are in optimum condition and suitable for use.

Be sure that none of the components of your rear suspension system, or the remainder of your bicycle, are bent, deformed, cracked, chipped, out of aliment, or otherwise damaged.

Check to be sure that all quick release fasteners, nuts and bolts are properly adjusted. Bounce the bicycle on the ground while listening and looking for anything that may be lose.

Be sure that your wheels are perfectly centered. Spin the wheels to be sure that they do not wobble up and down or from side to side, and

moins visibles dans le trafic et qu'il est plus difficile de percevoir d'éventuels obstacles le long du parcours. En cas de conduite nocturne, dotez votre vélo de feux avant et arrière.
Portez toujours des vêtements confortables et qui vous rendent bien visibles comme, par exemple, des vêtements aux couleurs métallescentes, fluorescentes ou brillantes.

B. AVANT TOUTE UTILISATION

N'UTILISEZ VOTRE VÉLO QU'APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LES CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES CITÉS CI-APRÈS. ÉLIMINEZ TOUTE ANOMALIE AVANT D'UTILISER LE VÉLO.

Vérifiez que le système de suspension ne présente pas de fuites ou de traces d'huile qui, dans la plupart des cas, indiquent un problème.
Vérifiez que tous les éléments du système de suspension et tous les composants du vélo y compris, par exemple, les freins, les pédales, les poignées, le cintre, le cadre et la selle, sont en conditions optimales et adaptés à l'emploi prévu.
Vérifiez qu'aucun élément du système de suspension ou du vélo n'est plié, endommagé ou déformé.
Vérifiez que tous les dispositifs à serrage rapide, les écrous et les vis sont bien ajustés. Faites rebondir le vélo au sol et assurez-vous qu'aucun composant n'est relâché ou desserré.
Vérifiez que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner les roues et vérifiez qu'elles n'oscillent pas d'un côté à l'autre et qu'elles n'entrent en contact avec aucune partie du système de suspension.
Assurez-vous que tous les câbles et les autres

nassem Boden besonders vorsichtig fahren, um Unfälle zu vermeiden.
Nachtfahrten mit dem Fahrrad vermeiden, da man dann im Verkehr weniger sichtbar ist und selbst eventuelle Hindernisse auf dem Boden schlechter sieht. Bei Nachtfahrten das Fahrrad mit Scheinwerfer und Rücklicht versehen.
Bequeme Kleidung anlegen, die im Verkehr gut sichtbar ist, zum Beispiel solche mit leuchtenden, hellen oder fluoreszierenden Farben.

B. VOR JEDER BENUTZUNG

DAS FAHRRAD NICHT BENUTZEN, WENN ES NICHT DIE FOLGENDEN VORAB-KONTROLLEN BESTANDEN HAT. VOR BENUTZUNG DES FAHRRADS ALLE UNREGELMÄSSIGKEITEN ABSTELLEN.

Kontrollieren, ob das Federungssystem Spuren von Ölverlusten aufweist, die für ein Problem an der Federung typisch sind.
Kontrollieren, ob alle Teile des Federungssystems und des Fahrrads, einschließlich zum Beispiel Bremsen, Pedale, Drehknöpfe, Lenker, Rahmen und Sattel, in optimalem Zustand und für die jeweilige Verwendung geeignet sind.
Kontrollieren, ob keine Komponenten des Federungssystems oder des Fahrrads verbogen, beschädigt oder irgendwie verformt sind.
Sich vergewissern, dass alle Befestigungsvorrichtungen mit Schnellauslösung, Schrauben und Muttern richtig eingestellt sind. Die Räder des Fahrrads auf dem Boden aufprallen lassen und sich dann vergewissern, dass sich kein Teil gelockert hat.
Sicherstellen, dass die Räder perfekt zentriert

Evite utilizar la bicicleta de noche ya que existe el riesgo de ser menos visibles en el tráfico y es más difícil percibir los obstáculos presentes sobre el camino. En el caso en que se prevea una conducción nocturna, dote su bicicleta de faros anteriores y posteriores.
Lleve ropa cómoda y que aumente su visibilidad en el tráfico como, por ejemplo, ropa con colores de neón, fluorescentes o brillantes.

B. ANTES DE CADA USO

NO USE LA BICICLETA SI NO HA SUPERADO LOS CONTROLES PRELIMINARES CITADOS EN ESTE PÁRRAFO. ELIMINE CUALQUIER ANOMALÍA ANTES DEL USO.

Compruebe que el sistema de suspensión no presente pérdidas o restos de aceite que evidencian normalmente un problema.
Compruebe que todos los componentes del sistema de suspensión y de la bicicleta incluso también los frenos, los pedales, las empuñaduras, el manillar, el cuadro y el sillín estén en condiciones óptimas y adecuados para el uso.
Compruebe que ningún componente del sistema de suspensión o de la bicicleta esté doblado, dañado o, en cualquier caso, deformado.
Asegúrese de que los dispositivos de fijación de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén ajustados correctamente. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que ningún componente esté aflojado o desatornillado.
Asegúrese de que las ruedas estén centradas perfectamente. Haga girar las ruedas para

Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio a sgancio rapido, i dadi e le viti siano regolati correttamente. Far rimbalzare la biciclettta sul terreno per accertarsi che nessun particolare sia allentato o svitato.
Assicurarsi che le ruote siano centrate perfettamente. Girare le ruote per essere sicuri che non oscillino e che non vi sia alcun contatto con altri componenti del sistema di sospensione.
Assicurarsi che tutti i cavi e gli altri componenti dell'impianto freni siano in posizione corretta e che l'impianto funzioni correttamente.
Assicurarsi che i pneumatici siano gonfiati alla giusta pressione e che il battistrada o le pareti laterali non siano in alcun modo danneggiati.
Verificare che i catarifrangenti siano puliti, in posizione corretta e fissati saldamente.
Leggere e attenersi alle istruzioni ed avvertenze fornite con la bicicletta.
Rispettare le leggi e le disposizioni in vigore nel paese di utilizzo della bicicletta; osservare sempre **tutti** i segnali stradali, le insegne e le disposizioni durante la corsa.

2. ISTRUZIONI SULL'USO PREVISTO

A. SCEGLIERE IL SISTEMA DI SOSPENSIONE PIÙ INDICATO AL PROPRIO STILE DI GUIDA

I sistemi di sospensione Marzocchi sono tra i più duraturi ed avanzati tecnologicamente sul mercato. Tuttavia non è possibile abusare od utilizzare in maniera impropria nessun tipo di sospensione, in quanto questo può provocare danni, anche dopo un breve utilizzo.

È fondamentale scegliere il sistema di sospensione più indicato al proprio stile di guida e che questo venga utilizzato in modo corretto.

that they do not make contact with any part of the rear suspension system.

Be sure that all cables and other components of your braking system are in their proper position, properly adjusted and that your braking system is functioning properly.

Be sure that your tires are inflated to the correct pressure and that there is no damage whatsoever in the tread or sidewall of the tire.

Check all reflectors to make sure that they are clean, straight, and securely mounted.

Be sure to read and follow all the instructions and warnings that originally accompanied your bicycle.

Learn and follow the local bicycle laws and regulations, and obey **all** traffic signals, signs and laws while you ride.

2. INTENDED USE INSTRUCTIONS

A. SELECT THE CORRECT REAR SHOCK FOR YOUR RIDING STYLE

Marzocchi rear shocks are among the most durable and technologically advanced rear suspensions on the market today. However, no rear shock can withstand misuse, abuse or improper use that, over a short period of time, can cause your rear shocks to fail when you least expect it.

It is critical that you select and use the rear shock that is appropriate for your riding style, and that you use it properly.

composants du système de freinage sont en position correcte et que le système fonctionne parfaitement.
Vérifiez que les pneus sont gonflés à la pression correcte et que la bande de roulement et les parois latérales de ceux-ci ne sont pas endommagées.
Assurez-vous que les catadioptres sont propres, en position correcte et bien fixés.
Lisez et respectez les instructions et les avertissements fournis avec le vélo.
Respectez les lois et les dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation du vélo; respectez toujours **tous** les signaux routiers, les signes et les dispositions légales pendant la conduite.

2. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI PRÉVU

A. CHOISISSEZ LE SYSTÈME DE SUSPENSION LE PLUS INDIQUÉ POUR VOTRE STYLE DE CONDUITE

Les systèmes de suspension Marzocchi sont entre les suspensions les plus fiables et de pointe du marché. Cependant, aucun système de suspension ne peut être utilisé de manière incorrecte car ceci peut provoquer de graves dommages même après quelques heures d'utilisation.
Il est essentiel de choisir le système de suspension le plus indiqué pour chaque pratique et de l'utiliser de manière correcte.

sind. Die Räder drehen lassen, um sicher zu sein, dass sie keinen Schlag haben und keine anderen Komponenten der Federung berühren.
Sich vergewissern, dass alle Kabel und die übrigen Teile der Bremsanlage richtig angebracht sind und dass die Bremsanlage gut funktioniert.
Sich vergewissern, dass die Reifen mit dem richtigen Druck aufgepumpt sind und dass die Profile oder die Seitenwände nicht beschädigt sind. Kontrollieren, ob die Rückstrahler sauber, in der richtigen Position und gut befestigt sind.
Die mit dem Fahrrad mitgelieferten Anleitungen und Hinweise lesen und beachten.
Die im Benutzungsland des Fahrrads geltenden Gesetze und Bestimmungen einhalten; während der Fahrt immer **alle** Verkehrszeichen, Schilder und Vorschriften beachten.

2. ANLEITUNGEN ZUR VORGESEHENEN VERWENDUNG

A. DIE ZUM PERSÖNLICHEN FAHRSTIL PASSENDE FEDERUNG BENUTZEN

Die Federungen von Marzocchi gehören zu den langlebigsten und technologisch ausgereiftesten Federungssystemen auf dem Markt. Trotzdem dürfen die Federungen nicht unsachgemäß oder missbräuchlich benutzt werden, weil dies auch nach kurzer Benutzung zu Schäden führen kann.
Es ist wichtig, dass die zum persönlichen Fahrstil passende Federung gewählt wird und dass sie vorschriftsmäßig benutzt wird.

asegurarse que no oscilen y que no se pongan en contacto con otros componentes de la suspensión.
Asegúrese de que todos los cables y los demás componentes del sistema de frenado estén en posición correcta y que el sistema de frenado funcione correctamente.
Asegúrese de que los neumáticos estén hinchados a la justa presión y que la banda de rodadura o las paredes laterales no estén dañadas.
Compruebe que todos los reflectores estén limpios, en posición correcta y fijados sólidamente.
Lea y aténgase a todas las instrucciones y advertencias proporcionadas con la bicicleta.
Respete las leyes y las disposiciones en vigor en el país de uso; respete siempre **todas** las señales de tráfico, los carteles y las disposiciones de ley durante la conducción.

2. INSTRUCCIONES PARA EL USO PREVISTO

A. ELIJA EL SISTEMA DE SUSPENSIÓN MÁS ADECUADO A SU ESTILO DE PEDALEO

Los sistemas de suspensión Marzocchi son uno de los más durables y tecnológicamente avanzados en el mercado. No obstante esto, no es posible abusar o utilizar en modo impropio ningún sistema de suspensión ya que se pueden provocar daños también después de un breve uso.
Es importante elegir y utilizar el sistema de suspensión más indicado para su estilo de pedaleo y de manera adecuada.

⚠ ATTENZIONE

Il montaggio incorretto del sistema di sospensione sul telaio potrebbe comportare un malfunzionamento dello stesso con conseguente perdita di controllo della bicicletta e possibili lesioni gravi o mortali per il ciclista.

Inoltre, un montaggio incorretto del sistema di sospensione sul telaio potrebbe far decadere la garanzia fornita con il sistema di sospensione.

1. Identificazione dello stile di guida

Cross-country ("XC")/Marathon: Percorsi lungo piste collinose, dove si possono incontrare piccoli ostacoli, quali, ad esempio, sassi, radici o avvallamenti. Il Cross-Country non prevede salti o "drops" (salti da rocce, tronchi d'albero a terra o sporgenze) da nessuna altezza. Gli ammortizzatori XC possono essere utilizzati solo con pneumatici progettati appositamente per questo stile e con freni a disco, su cerchio o lineari a leva.

All Mountain ("AM"): Stile basato sul Cross-Country aggressivo con superamento di ostacoli più difficili. Questo stile non prevede salti. Questi ammortizzatori devono essere utilizzati solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

Trekking: Il trekking è simile allo stile XC pur essendo meno aggressivo. Prevede un'andatura più lenta e nessun superamento di ostacoli quali rocce, radici o avvallamenti.

⚠ WARNING

Failure to properly match the rear shocks to your frame could cause the rear shocks to fail, resulting in a loss of control of the bicycle, and possible serious injury or death to the rider.

In addition, improperly matching your rear shocks to your frame will void the rear shocks' warranty.

1. Identify Your Riding Style:

Cross Country ("XC")/Marathon: Riding along hilly trails where some bumps and smaller obstacles, such as rocks, roots, or depressions, may be encountered. XC riding does not include jumps or "drops" (riding off rocks, fallen trees or ledges) from any height. XC rear shocks must be used with tires specifically designed for cross country riding, and disk, rim or linear pull brakes.

All Mountain ("AM"): Riding with more emphasis on aggressive XC riding over and around larger obstacles. This riding style does not include jumps. These rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

Trekking: Trekking is similar to XC riding, but less aggressive. It involves riding at a slower pace and not riding over obstacles such as rocks, roots, and depressions.

⚠ ATTENTION

Le montage incorrect du système de suspension sur le cadre du vélo peut compromettre le fonctionnement du système et entraîner une perte de contrôle du vélo, des accidents et des lésions graves ou mortelles pour le cycliste.
En outre, le montage incorrect du système de suspension peut rendre caduque la garantie du constructeur.

1. Identification du style de conduite

Cross-country (“XC”)/Marathon: Pédalage en sentiers montagneux avec franchissement de petits obstacles comme des cailloux, des racines ou des cavités. La pratique « Cross-Country » ne prévoit pas de sauts ou “drops” (sauts de rochers, troncs d’arbre ou saillies) d’aucune hauteur. Les amortisseurs XC doivent être utilisés seulement avec des pneus destinés à cette pratique ainsi qu’avec des freins à disque, sur jante ou linéaires avec levier.
All Mountain (“AM”): Pratique basée sur le « Cross-Country » agressif avec franchissement d’obstacles plus importants. Ces amortisseurs doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d’autres composants expressément conçus pour cette pratique.
Trekking: Le « trekking » est semblable à la pratique « XC » tout en étant moins agressif. Il comporte un pédalage plus lent et ne prévoit aucun franchissement d’obstacle tels que rochers, racines ou dépressions du terrain.

⚠ ACHTUNG

Eine unvorschriftsmäßige Montage des Federungssystems an den Rahmen kann zu Funktionsstörungen und damit zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Radfahrer führen. Außerdem kann eine unvorschriftsmäßige Montage des Federungssystems an den Rahmen den Verfall der Garantie für die Federung bewirken.

1. Definition des Fahrstils

Cross country (“XC”)/Marathon: Fahrten auf hügeligen Pisten, wo man kleine Hindernisse wie Steine, Wurzeln oder Senken finden kann. Beim XC sind keine Sprünge oder “drops” (Sprünge von Felsen, liegenden Baumstämmen oder Vorsprüngen) aus irgendeiner Höhe vorgesehen. XC-Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Reifen und mit Scheiben-, Felgen- oder linearen Hebelbremsen gefahren werden.
All Mountain (“AM”): Dieser Fahrstil ist ein aggressiver XC mit Überwindung von größeren Hindernissen. Es sind keine Sprünge vorgesehen. Diese Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.
Trekking: Trekking ähnelt dem XC-Stil, ist aber weniger aggressiv. Es ist ein langsameres Tempo und keine Überwindung von Hindernissen wie Felsen, Wurzeln oder Senken vorgesehen.

⚠ ¡PRECAUCION!

El montaje incorrecto del sistema de suspensión sobre el cuadro podría provocar un funcionamiento incorrecto del mismo sistema con consiguiente pérdida de control de la bicicleta y posibles lesiones graves o la muerte del ciclista.
Además, un montaje incorrecto del sistema de suspensión sobre el cuadro podría invalidar la garantía suministrada con el sistema de suspensión.

1. Identifique su estilo de pedaleo

Cross-country (“XC”)/Marathon: Pedaleo en senderos montañosos con pequeños obstáculos como rocas, raíces o depresiones. El Cross-Country no prevee saltos o “drops” (grupos rocosos, árboles caídos o barrancos) de cualquier altura. Los amortiguadores XC sólo deben utilizarse con neumáticos específicamente diseñados para Cross-Country y con frenos de disco, de llanta o lineales de palanca.
All Mountain (“AM”): Es un estilo basado sobre el Cross-Country agresivo con presencia de obstáculos más importantes. Este estilo no incluye saltos. Estos amortiguadores sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para este estilo.
Trekking: El trekking es similar al estilo XC pero no tan agresivo. Es un pedaleo más suave y no incluye obstáculos como rocas, raíces o depresiones.

Freeride ("FR"): Lo possono praticare solo ciclisti esperti, poiché prevede discese ripide, grandi ostacoli e salti di media portata. Gli ammortizzatori Freeride possono essere utilizzati solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

Dirt Jumper ("DJ")/ Urban Riding: Questo stile tipo " BMX" o "motocross" è solo per i più esperti e comporta salti da un dosso all'altro. Prevede inoltre il "superamento" di "ostacoli urbani", cioè costruiti dall'uomo o di altre strutture fisse. Questo tipo di ammortizzatori deve essere utilizzato solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

Downhill ("DH")/ Extreme Freeride: Questa disciplina è esclusivamente per ciclisti professionisti o veramente esperti. Prevede salti relativamente alti o "drops" e il superamento di grandi ostacoli come massi, tronchi d'albero a terra o buche. Questo tipo di ammortizzatori deve essere utilizzato solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

⚠ **ATTENZIONE**

Pedalare SOLO nel tipo di percorso adatto al proprio stile di guida.

FreeRide ("FR"): This riding style is for skilled riders, and involves steep, aggressive slopes, large obstacles, and moderate jumps. Freeride rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

Dirt Jumper ("DJ") / Urban Riding: This "BMX" or "motocross" style of riding is only for the most skilled riders, and involves jumping from one mound of dirt to another. It also includes riding over and around "urban obstacles" such as man-made, or other concrete, structures. These rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

Downhill ("DH") / Extreme Freeride: This discipline is only for professional or highly skilled riders. It includes relatively high jumps or 'drops' and negotiating larger obstacles such as boulders, fallen trees, or holes. These rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

⚠ **WARNING**

Ride only in areas specifically designated for your riding style.

Freeride ("FR"): Cette pratique est réservée aux cyclistes experts car elle prévoit des pentes raides, des obstacles et des sauts importants. Les amortisseurs Freeride doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.

Dirt ("DJ")/ Street: Cette pratique sur piste de type " BMX" ou "motocross" est réservée aux cyclistes experts car elle comporte des sauts et le franchissement « d'obstacles artificiels » voire construits par l'homme ou d'autres structures fixes. Ces d'amortisseurs doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.

Downhill ("DH")/ Extreme Freeride: Cette discipline est réservée exclusivement aux cyclistes professionnels ou aux coureurs. Elle comporte des sauts ou des « drops » de hauteurs importantes et le franchissement d'obstacles tels que rochers, troncs d'arbre, trous, …. Ces d'amortisseurs doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.

ATTENTION

NE roulez que sur des pistes adaptées à votre style de conduite.

Freeride ("FR"): Dieser Fahrstil setzt einen erfahrenen Fahrer voraus, denn er sieht steile Abfahrten, große Hindernisse und Sprünge von mittlerer Weite vor. Freeride-Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.

Dirt Jumper ("DJ")/ Urban Riding: Dieser "BMX-" oder "Motocross-Stil" ist nur für die geübtesten Fahrer und umfasst Sprünge von Buckel zu Buckel. Er sieht auch die "Überwindung" von "zivilisatorischen", vom Menschen errichteten Hindernissen oder von anderen festen Strukturen vor. Diese Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.

Downhill ("DH")/ Extreme Freeride: Dieser Fahrstil ist ausschließlich den Profis oder wirklich geübten Fahrern vorbehalten. Er sieht relativ hohe und weite Sprunge und die Überwindung von Hindernissen wie Felsblöcken, liegenden Baumstämmen und Gräben vor. Diese Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.

ACHTUNG

NUR solche Strecken fahren, die Ihrem Fahrkönnen entsprechen.

Freeride ("FR"): Éste estilo es para corredores expertos ya que incluye pendientes agresivas, grandes obstáculos y saltos importantes. Los amortiguadores Free Ride sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para el Free Ride.

Dirt Jumper ("DJ")/ Urban Riding: Este estilo "BMX" o "Motocross" es sólo para los corredores más expertos e incluye saltos desde un montículo de tierra a otro. También incluye "obstáculos urbanos", es decir, cualquier tipo de estructura hecha por el hombre. Estos amortiguadores sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para este estilo.

Downhill ("DH")/ Extreme Freeride: Esta disciplina es sólo para profesionales o corredores altamente cualificados. Incluye saltos y caídas desde alturas importantes, además de obstáculos como piedras, árboles caídos o agujeros. Estos amortiguadores sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para este estilo.

¡PRECAUCION!

Pedalee SÓLO en las zonas designadas específicamente para su estilo de conducción.

2. Guidare correttamente - Evitare usi impropri del sistema di sospensione

Non utilizzare il sistema di sospensione in modo improprio. Apprendere come pedalare compatibilmente con le proprie capacità. Anche solo poche ore di utilizzo inappropriato possono portare il sistema di sospensione ad un grado di usura equivalente a quello di anni di normale utilizzo.

Apprendere come superare gli ostacoli lungo il percorso. L'urto contro ostacoli come rocce, alberi e concavità comporta sollecitazioni del sistema di sospensione per le quali non è stato progettato.

Anche l'atterraggio improprio dopo un salto sottopone il sistema di sospensione a sollecitazioni che non è in grado di assorbire. Salti o balzi sono consentiti solo nel caso in cui siano disponibili passerelle o rampe di discesa che aiutino la bicicletta ad assorbire le forze di impatto, e che entrambe le ruote tocchino terra nello stesso momento. Qualunque altro tipo di atterraggio è pericoloso e può provocare incidenti o danni al prodotto. Accertarsi che la pendenza e la lunghezza della passerella o della rampa di discesa siano adeguate all'altezza dalla quale si salta o ci si lancia e alle proprie capacità.

⚠ **ATTENZIONE**

Errori nel superamento di ostacoli lungo il percorso, o errori di atterraggio dopo un salto o un lancio possono provocare la rottura del sistema di sospensione, con conseguente perdita di controllo della bicicletta ed incidenti gravi o mortali per il ciclista.

2. Ride Properly – Do Not Misuse or Abuse of Your rear shocks.

Never abuse or misuse your rear shocks. Learn how to ride, and always ride within your abilities. An out-of-control ride puts the equivalent of years of hard use on your rear shocks after only a few rides.

Learn how to properly flow around obstacles on the trail. Hitting obstacles such as rocks, trees or holes straight-on puts forces on your rear shock it was not designed to absorb.
Landing improperly after a jump or drop also puts forces on your rear shock it was not designed to absorb. You should only perform jumps or drops when a transition, or down ramp, is available to help your bicycle absorb the impact forces generated during the landing by having both wheels smoothly make contact with the transition, or down ramp, at the same time. Any other type of landing is dangerous, as it could result in a component part failure and an accident. The steepness and length of the transition, or down ramp depends on the height from which you jump or drop. Every situation is different for every rider, so consult with an experienced rider before attempting any jump or drop.

⚠ **WARNING**

Failure to properly flow around obstacles on the trail, or failure to properly land after a jump or drop, could cause your rear shocks to fail, resulting in a loss of bicycle control, serious injury, or death to the rider.

2. Conduisez de manière correcte - Évitez toute utilisation incorrecte du système de suspension

N'utilisez jamais le système de suspension de manière incorrecte. Apprenez à conduire en fonction de vos propres capacités. Même quelques heures d'utilisation incorrecte peuvent occasionner une détérioration de la suspension équivalente à plusieurs années d'utilisation normale.

Apprenez comment éviter les obstacles parsemés au sol. Les chocs contre des obstacles tels que des rochers, des troncs d'arbre, des trous et cavités présents le long du parcours provoquent des agressions et des tensions sur le système de suspension pour lesquelles il n'a pas été conçu.

Même l'atterrissage incorrect après un saut soumet le système de suspension à des agressions et des tensions qu'il n'est pas en mesure d'absorber. Les sauts et les bonds ne sont admis qu'en présence d'une passerelle ou d'une rampe de descente qui aide le vélo à absorber la force d'impact et à condition que les deux roues atterrent au même instant. Tout autre type d'atterrissage est dangereux et peut entraîner des accidents ou endommager le produit. Assurez-vous que l'inclinaison et la longueur de la passerelle ou de la rampe de descente sont adéquates à la hauteur de laquelle vous allez sauter et à vos propres capacités.

⚠ **ATTENTION**

Le choc contre des obstacles ou un atterrissage incorrect après un saut peut provoquer la rupture du système de suspension et, par conséquent, la perte de contrôle du vélo et occasionner des accidents graves ou mortels.

2. Vorschriftsmäßig fahren - Das Federungssystem nicht unsachgemäß benutzen

Die Federung darf nicht unsachgemäß verwendet werden. Man muss lernen, den eigenen Fähigkeiten entsprechend zu fahren. Schon wenige Stunden unsachgemäßer Benutzung können an der Federung einen Abnutzungsgrad hervorrufen, wie er bei jahrelanger normaler Benutzung auftritt.

Man muss lernen, wie die Hindernisse auf der Strecke zu überwinden sind. Der Aufprall an Hindernissen wie Felsen, Bäumen, Unebenheiten und Schlaglöchern während der Fahrt erzeugt Belastungen an der Federung, für die sie nicht konstruiert ist.

Auch eine ungeschickte Landung nach einem Sprung bewirkt eine Belastung der Federung, die sie nicht abfangen kann. Sprünge sind nur dort zulässig, wo Ablaufstege oder -rampen vorhanden sind, die die Aufprallkräfte abfangen helfen, und sind so auszuführen, dass beide Räder gleichzeitig den Boden berühren. Jede andere Art von Landung ist gefährlich und kann zu Unfällen oder Beschädigung des Produkts führen. Sich vergewissern, dass Neigung und Länge der Ablaufstege oder -rampen der Sprunghöhe und den eigenen Fähigkeiten angepasst sind.

⚠ **ACHTUNG**

Fehler bei der Überwindung von Hindernissen auf der Strecke oder Fehler bei der Landung nach einem Sprung können zum Bruch der Federung mit daraus folgendem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren, manchmal sogar tödlichen Unfällen führen.

2. Conduzca de manera correcta - Evite cualquier uso impropio del sistema de suspensión

No use el sistema de suspensión de manera incorrecta. Aprenda a pedalear en relación a sus posibilidades. Incluso pocas horas de uso inadecuado pueden causar un deterioro del sistema de suspensión equivalente a el de años de uso normal.

Aprenda a superar los obstáculos en el recorrido. El choque contra obstáculos como rocas, árboles y concavidades provoca un estrés al sistema de suspensión para el que no ha sido diseñado.

También aterrizar impropiamente después de un salto provoca en el sistema de suspensión un estrés que no puede absorber. Saltos o rebotes son admitidos sólo en el caso en que existan pasarelas o rampas de bajada que ayuden a la bicicleta a absorber las fuerzas de impacto y que las dos ruedas toquen el terreno en el mismo instante.

Cualquier otro tipo de aterrizaje es peligroso y puede causar accidentes o dañar el producto. Compruebe que la pendiente y la longitud de la pasarela o de la rampa de bajada sean adecuadas a la altura desde la cual se salta y a sus posibilidades.

⚠ **¡PRECAUCION!**

Los errores cuando se superan obstáculos sobre el terreno o los errores de aterrizaje después de un salto pueden causar la rotura del sistema de suspensión con la consiguiente pérdida de control de la bicicleta y provocar accidentes graves o mortales.

⚠ ATTENZIONE

I sistemi di sospensione richiedono costanti controlli ed interventi di manutenzione. Più aggressivo è lo stile, più frequenti devono essere i controlli e la manutenzione del sistema. Se il sistema risulta anche solo lievemente danneggiato, rivolgersi IMMEDIATAMENTE ad un Centro di Riparazione Autorizzato Marzocchi per far revisionare il sistema di sospensione prima di un nuovo utilizzo.

NOTA

Anche i sistemi di sospensione costruiti con i più solidi materiali possono deteriorarsi se vengono usati in modo improprio! L'uso estremo può causare il deterioramento o la rottura anche dei particolari più resistenti!

"Ride fast, yet ride Smart."

⚠ WARNING

Your rear shocks require regular maintenance and repair. The harder you ride, the more often you must inspect and perform maintenance on your rear shocks. If your rear shocks are leaking, bent, deformed, cracked, or chipped, no matter how slight, immediately have a Certified Marzocchi Repair Center inspect the rear shocks before you ride again.

REMEMBER

Even rear shocks made out of solid metal will fail if they are misused, abused, or improperly used! Extreme use can eventually wear out and break even the strongest components.

"Ride fast, yet ride Smart."

⚠ ATTENTION

Les systèmes de suspension requièrent des contrôles et un entretien réguliers. Plus la conduite est agressive, plus les contrôles et l'entretien de la suspension doivent être fréquents. Si la suspension est endommagée, adressez-vous IMMÉDIATEMENT à un Centre de Réparation Autorisé Marzocchi et faites réviser le système de suspension avant toute nouvelle utilisation.

NOTE

Même les systèmes de suspension fabriqués avec les matériaux les plus robustes peuvent s'endommager s'ils sont utilisés de manière incorrecte! Un emploi agressif peut occasionner la détérioration ou la rupture même des composants les plus résistants !

"Roulez Vite, Mais Roulez Intelligent"

⚠ ACHTUNG

Die Federungen müssen ständig kontrolliert und gewartet werden. Je aggressiver der Fahrstil, um so häufiger müssen Kontrollen und Wartungsarbeiten an der Federung durchgeführt werden. Wenn die Federung auch nur leicht beschädigt ist, muss man sich sofort an eine "autorisierte Marzocchi-Reparaturwerkstatt" wenden, um die Federung vor der erneuten Benutzung durchsehen zu lassen.

WICHTIG

Auch Federungen, die aus den stabilsten Materialien konstruiert sind, können Schaden nehmen, wenn sie unsachgemäß verwendet werden. Extreme Benutzung kann auch die robustesten Teile abnutzen und brechen lassen.

"Fahre mit Spaß aber auch mit der entsprechenden Vorsicht"

⚠ ¡PRECAUCION!

Los sistemas de suspensión necesitan controles constantes e intervenciones de mantenimiento. Más el estilo es agresivo, más frecuentes deben ser los controles y el mantenimiento del sistema de suspensión. Si el sistema de suspensión está dañado, aun levemente, es obligatorio dirigirse INMEDIATAMENTE a un Centro de Reparación Autorizado Marzocchi y hacer revisar el sistema de suspensión antes de cualquier otro uso.

NOTA

¡También los sistemas de suspensión construidos con los materiales más sólidos pueden deteriorarse se utilizados de manera impropia! ¡El uso extremo puede causar la deterioración o la rotura también de los componentes más resistentes!

"Ride fast, yet ride Smart."

INDICE

1 Informazioni tecniche 28
1.1 ROCO RC - Dati tecnici 30
1.2 Componenti esterni dell'ammortizzatore 32

2 Installazione sul telaio 34

3 Manutenzione 38
3.1 Inconvenienti - cause - rimedi 38
3.2 Tabella manutenzione periodica 40
3.3 Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio 42

4 Taratura 44
4.1 Precarico molla 46
4.1.1 Regolazione del SAG 48
4.2 Registro estensione 50
4.3 Registro compressione 52

5 Garanzia 54
5.1 Garanzia per i paesi dell'Unione europea 54
5.2 Garanzia resto del mondo - USA compresi 58

Distributori e centri assistenza Marzocchi 68

CONTENTS

1 Technical information 28
1.1 ROCO RC - Specifications 30
1.2 External components of the shock absorber 32

2 Installation on frame 34

3 Maintenance 38
3.1 Problems - causes - solutions 38
3.2 Periodical maintenance table 40
3.3 Cleaning the shock absorber andchecking the tightness of the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame 42

4 Calibration 44
4.1 Spring preload adjustment 46
4.1.1 Adjusting SAG 48
4.2 Rebound adjustment 50
4.3 Compression adjustment 52

5 Warranty 54
5.1 Warranty for eu countries 54
5.2 Warranty rest of the world – USA included 58

Marzocchi distributors and service centers 68

INDEX

1 Informations Techniques 29
1.1 ROCO RC - Données techniques 31
1.2 Composants extérieurs de l'amortisseur 33

2 Installation sur le cadre 35

3 Entretien 39
3.1 Inconvénients - causes probables - remèdes 39
3.2 Tableau d'entretien périodique 41
3.3 Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadre .. 43

4 Calibrage 45
4.1 Précharge de ressort 47
4.1.1 Réglage du SAG 49
4.2 Réglage de la détente 51
4.3 Réglage de la compression 53

5 Garantie 55
5.1 Garantie pour les Pays De L'union Europeenne 55
5.2 Garantie reste du monde y compris Etats-Unis 59

Distributeurs et centres d'assistance Marzocchi 68

INHALTSVERZEICHNIS

1 Technische Informationen 29
1.1 ROCO RC - Technische Daten 31
1.2 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers 33

2 Montage am Rahmen 35

3 Wartung 39
3.1 Störungen - Ursachen - Abhilfe 39
3.2 Tabelle für turnusmäßige Wartung 41
3.3 Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen 43

4 Kalibrierung 45
4.1 Federvorspannung 47
4.1.1 Einstellung des Sags 49
4.2 Zugstufeneinstellung 51
4.3 Druckstufeneinstellung 53

5 Garantie 55
5.1 Garantie für die länder der europäischen union 55
5.2 Garantie übrige Welt - einschließlich USA 59

***Marzocchi-händler und-kundendienste* 68**

ÍNDICE

1 Informaciones técnicas 29
1.1 ROCO RC - Datos técnicos 31
1.2 Componentes exteriores del amortiguador 33

2 Instalación sobre el cuadro 35

3 Mantenimiento 39
3.1 Inconvenientes - causas - remedios ... 39
3.2 Tabla de mantenimiento periódico 41
3.3 Limpieza amortiguador y control del apretamiento de la tornillería de fijación del amortiguador al cuadro 43

4 Ajustes 45
4.1 Precarga del muelle 47
4.1.1 Regulación del SAG 49
4.2 Ajuste rebote 51
4.3 Ajuste compresión 53

5 Garantía 55
5.1 Garantía para los países de la unión europea 55
5.2 Garantía resto del mundo – inclusive EEUU 59

***Distribuidores y centros de asistencia Marzocchi* 68**

1 INFORMAZIONI TECNICHE

La gamma degli ammortizzatori ROCO RC dispone di svariate varianti con diverse combinazioni di corsa e/o interasse.
Di seguito in tabella sono indicati i registri disponibili.

ROCO RC	precarico molla	registro estensione	registro compressione
vedi par:	*4.1*	*4.2*	*4.3*

1 TECHNICAL INFORMATION

The range of ROCO RC rear shocks consists of various versions for different lengths of travel and/or wheelbases.
The table below shows the adjusters available.

ROCO RC	spring preload	rebound adjuster	compression adjuster
see paragraph:	*4.1*	*4.2*	*4.3*

1 INFORMATIONS TECHNIQUES

La gamme d'amortisseurs ROCO RC comprend plusieurs variantes avec dèbattement et/ou empattement diffèrents.
Le tableau suivant indique les dispositifs de règlage disponibles.

ROCO RC	précharge du ressort	réglage détente	réglage compression
voir par.:	*4.1*	*4.2*	*4.3*

1 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Die Palette der Stoßdämpfer ROCO RC umfasst mehrere Varianten, die mit unterschiedlichem Hub und/oder Achsabstand lieferbar sind.
In der nachfolgenden Tabelle sind die lieferbaren Einstellknˆpfe angegeben.

ROCO RC	Federvorspannung	Stellschraube Zugstufe	Stellschraube Druckstufe
siehe Par.:	*4.1*	*4.2*	*4.3*

1 INFORMACIONES TÉCNICAS

La gama de amortiguadores traseros ROCO RC comprende diferentes variantes con recorrido y/o distancia entre ejes diferentes.
En la tabla a continuaciÛn se indican los reguladores disponibles:

ROCO RC	precarga muelle	regulador rebote	regulador compresión
vØase pÆrrafo:	*4.1*	*4.2*	*4.3*

1.1 ROCO RC - Dati tecnici

ATTENZIONE

Marzocchi si riserva la facoltà di modificare i dati e le caratteristiche riportate nella tabella sottostante qualora lo ritenesse necessario per esigenze tecniche e/o commerciali. Le quote indicate in figura sono da considerarsi a titolo indicativo. Consultare il sito internet www.marzocchi.com per ottenere dati più aggiornati.

1.1 ROCO RC - Specifications

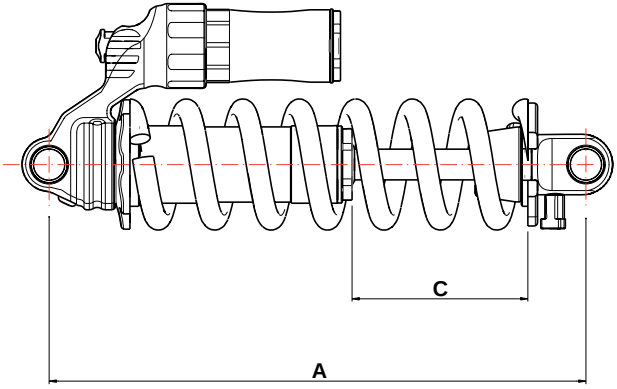
WARNING

Marzocchi reserves the right to modify the data and the characteristics in the table below whenever necessary for technical and/or commercial reasons. The values in the figure are indicative. Please consult the Internet web site www.marzocchi.com for more specific data.

Roco RC

Rear Shocks

	Corsa (C) Travel (C)		Interasse (A) Wheelbase (A)	
	mm	in	mm	in
ROCO RC 50 (190,5 mm)	50	2.0	190,5	7.5
ROCO RC 50 (200 mm)	50	2.0	200	7.785
ROCO RC 63.5	63,5	2.5	215,5	8.5
ROCO RC 70 (222 mm)	70	2.75	222	8.75
ROCO RC 70 (228.6 mm)	70	2.75	228,6	9.0
ROCO RC 76.2	76,2	3.0	241,3	9.5



1.1 ROCO RC - Données techniques

ATTENTION

Marzocchi se réserve le droit d'apporter à tout moment toute modification aux données et aux caractéristiques du tableau suivant qui se révèlerait utile pour des exigences techniques et/ou commerciales. Les dimensions indiquées sur la figure sont fournies à titre indicatif. Consultez le site Internet www.marzocchi.com pour obtenir des données plus actualisées.

1.1 ROCO RC - Technische Daten

ACHTUNG

Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Daten und Eigenschaften zu ändern, wenn dies aus technischen oder kommerziellen Gründen für nötig gehalten wird. Die in der Abbildung angegebenen Werte gelten als unverbindlich. Aktuellere Daten finden sich unter der Internet-Adresse www.marzocchi.com.

1.1 ROCO RC - Datos técnicos

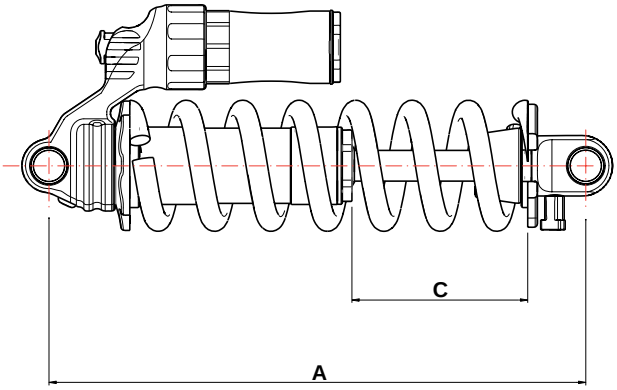
¡ATENCIÓN!

Marzocchi se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos y a las características de la tabla a continuación por exigencias técnicas y/o comerciales. Las dimensiones indicadas en la figura tienen sólo un carácter indicativo. Consulte el sitio Internet www.marzocchi.com para datos más actualizados.

Roco RC

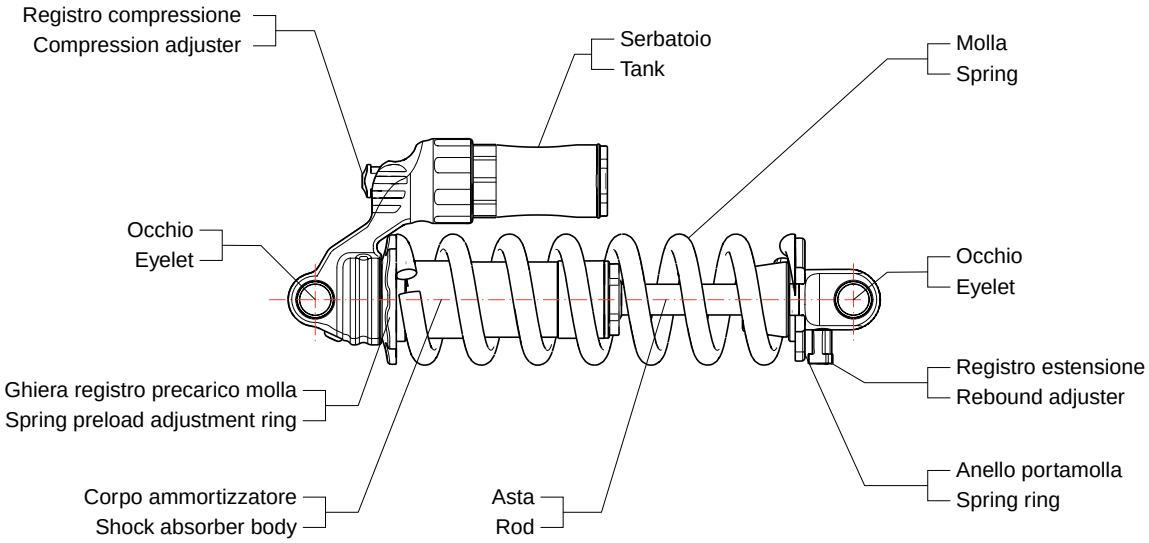
Rear Shocks

	Débattement (C) Hub (C) Recorrido (C)		Empattent (A) Achsabstand (A) Distancia entre ejes (A)	
	mm	in	mm	in
ROCO RC 50 (190,5 mm)	50	2.0	190,5	7.5
ROCO RC 50 (200 mm)	50	2.0	200	7.785
ROCO RC 63.5	63,5	2.5	215,5	8.5
ROCO RC 70 (222 mm)	70	2.75	222	8.75
ROCO RC 70 (228.6 mm)	70	2.75	228,6	9.0
ROCO RC 76.2	76,2	3.0	241,3	9.5



1.2 Componenti esterni dell'ammortizzatore

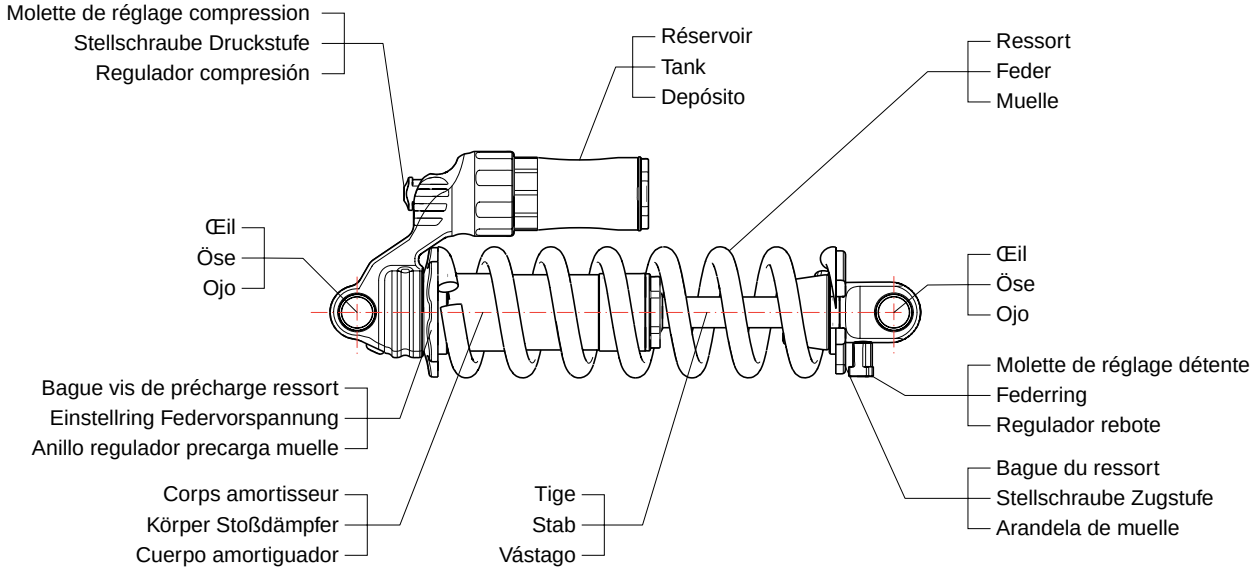
1.2 External components of the shock absorber



1.2 Composants extérieurs de l'amortisseur

1.2 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers

1.2 Componentes exteriores del amortiguador



2 INSTALLAZIONE SUL TELAIO

⚠ ATTENZIONE

L'installazione del sistema di sospensione sul telaio della bicicletta rappresenta un'operazione molto delicata che richiede l'intervento di personale specializzato.

L'installazione deve avvenire secondo le specifiche previste dal costruttore del telaio, verificando la compatibilità dell'ammortizzatore Marzocchi con il telaio stesso (corsa, interasse e dimensioni esterne).

Consultare le istruzioni fornite dal costruttore del telaio per conoscere la corrispondenza fra la corsa dell'ammortizzatore e quella della ruota, poiché questa dipende dalle geometrie del carro posteriore della mountainbike e dal punto d'infulcro utilizzato per fissare l'ammortizzatore al leveraggio della sospensione posteriore.

Prima di procedere al montaggio sul telaio, l'installatore dovrà verificare che il sistema di sospensione, durante il funzionamento, non vada ad urtare contro parti della mountainbike.

Verificare che il cannotto reggisella, in posizione abbassata, non vada ad interferire con i movimenti dell'ammortizzatore in tutta la sua corsa e ripetere la verifica dopo un'eventuale sostituzione.

2 INSTALLATION ON FRAME

⚠ WARNING

Installing the shock absorber on the frame of the mountain bike is an extremely delicate operation which must be performed by specialized personnel.

The shock absorber should be installed according to the specifications of the manufacturer of the frame, making sure the Marzocchi shock absorber is compatible with the frame (travel, wheelbase and external dimensions).

Consult the instructions supplied by the manufacturer of the frame for the corresponding travel between the shock absorber and the wheel, as this depends on the geometry of the rear mount of the mountain bike and the pivot point used to fix the shock absorber to the compound lever of the rear suspension.

Before fitting the shock absorber on the frame, the installer should check that it won't come into contact with parts of the mountain bike when it's damping the movement of the wheel.

Check that the saddle-pillar, in its lowest position, doesn't interfere with the movements of the shock absorber over its entire working range and repeat this check after replacing any of the parts in question.

2 INSTALLATION SUR LE CADRE

⚠ ATTENTION

L'installation de l'amortisseur sur le cadre du vélo est une opération assez délicate qui doit être effectuée par du personnel expert.

L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le constructeur du cadre après avoir vérifié la compatibilité de l'amortisseur Marzocchi avec le cadre (débattement, empattent et dimensions extérieures).

Consultez les instructions fournies par le constructeur du cadre pour vérifier la correspondance entre le débattement de l'amortisseur et celui de la roue, car ce débattement dépend des géométries du train arrière du VTT et du point de base utilisé pour fixer l'amortisseur aux leviers de la suspension arrière.

Avant le montage sur le cadre, l'installateur doit vérifier que l'amortisseur, pendant son fonctionnement, n'heurte pas contre des éléments du VTT.
Il doit en outre vérifier à la première installation et après chaque remplacement que le tube de la selle, en position abaissée, n'interfère jamais avec le débattement de l'amortisseur.

2 MONTAGE AM RAHMEN

⚠ ACHTUNG

Die Montage des Federungssystems am Rahmen des Mountainbikes ist eine sehr diffizile Angelegenheit und muss daher von Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Montage muss nach den Angaben des Rahmenherstellers erfolgen, dabei ist die Kompatibilität des Marzocchi-Stoßdämpfer mit dem Rahmen zu überprüfen (Hub, Achsabstand und Außenabmessungen).
Die vom Rahmenhersteller gelieferten Anleitungen lesen, um die Entsprechung zwischen dem Hub des Stoßdämpfers und dem des Rads festzustellen, denn diese hängt von der Geometrie des Hinterbaus des Mountainbikes und von dem für die Befestigung des Stoßdämpfers am Hebelwerk der Hinterradfederung benutzten Drehpunkt ab.
Vor Beginn der Montage am Rahmen muss der Monteur kontrollieren, ob der Stoßdämpfer beim Betrieb gegen Teile des Mountainbikes schlagen kann.
Kontrollieren, auch nach einer eventuellen Auswechslung, ob die Sattelstütze in niedriger Position die Bewegungen des Stoßdämpfers in irgendeinem Teil seines Hubwegs beeinträchtigen kann.

2 INSTALACIÓN SOBRE EL CUADRO

⚠ ¡ATENCIÓN!

La instalación del amortiguador sobre el cuadro de la bicicleta constituye una operación muy delicada y, por lo tanto, debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado.

La instalación debe ser efectuada ateniéndose a las especificaciones del constructor del cuadro comprobando la compatibilidad del amortiguador Marzocchi con el mismo cuadro (recorrido, distancia entre ejes y dimensiones exteriores).
Consulte las instrucciones proporcionadas por el constructor del cuadro para comprobar la correspondencia entre el recorrido del amortiguador y el de la rueda dado que esta depende de las geometrías del carro posterior de la BTT y del punto de fulcro utilizado para fijar el amortiguador al sistema de palancas de la suspensión trasera.
Antes de proceder con el montaje sobre el cuadro, el instalador tiene que comprobar que el amortiguador, durante su funcionamiento, no se ponga nunca en contacto con las partes de la BTT.
Después de una eventual sustitución, verifique y repita la comprobación de que el tubo del sillín, en su posición baja, no interfiera nunca con los movimientos del amortiguador a lo largo de su recorrido.

⚠ **ATTENZIONE**

Il montaggio sul telaio deve essere eseguito seguendo le indicazioni del costruttore.
Un montaggio incorretto può pregiudicare la sicurezza e l'incolumità del ciclista.
Marzocchi non garantisce l'opera d'installazione e declina qualsiasi responsabilità per danni e/o incidenti derivanti da un'errata installazione.
Verificare che gli attacchi dell'ammortizzatore sul telaio siano perfettamente allineati, in caso contrario si possono creare usure anomale e perdite di olio.

⚠ **WARNING**

The frame must be the assembled following the manufacturer's instructions.
Incorrect assembly can be dangerous for the rider.
Marzocchi does not guarantee the installation work and declines any responsibility for damage and/or accidents that may be caused by incorrect installation.
Check that the mounts of the shock absorber on the frame are perfectly aligned, if this is not the case anomalous wear and oil leaks may occur.

⚠ ATTENTION

Le montage sur le cadre doit être réalisé selon les instructions du constructeur.
Un montage incorrect peut compromettre la sécurité du cycliste.
Marzocchi ne garantit pas l'installation et décline toute responsabilité en cas de dommages et/ou d'accidents dus à une mauvaise installation.
Vérifiez que les points de fixation de l'amortisseur sur le cadre sont bien alignés; dans le cas contraire, une détérioration anormale et des fuites d'huile peuvent se produire.

⚠ ACHTUNG

Die Montage am Rahmen muss nach den Angaben des Herstellers erfolgen.
Eine nicht vorschriftsmäßige Montage kann die Sicherheit und Gesundheit des Fahrers gefährden.
Marzocchi übernimmt keine Garantie für die Montage und lehnt jede Haftung für Schäden und/oder Unfälle ab, die auf eine fehlerhafte Montage zurückzuführen sind.
Kontrollieren, ob die Anschlüsse des Stoßdämpfers am Rahmen perfekt ausgefluchtet sind, anderenfalls können erhöhte Abnutzung und Ölverluste auftreten.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El montaje sobre el cuadro debe ser efectuado siguiendo las indicaciones del constructor.
Un montaje incorrecto puede perjudicar la seguridad y la incolumidad del ciclista.
Marzocchi no garantiza la realización de la instalación y declina cualquier responsabilidad por daños y/o accidentes debidos a una instalación incorrecta.
Compruebe que las conexiones del amortiguador sobre el cuadro estén bien alineadas; en caso contrario, se podrían producir deterioraciones anómalas y pérdidas de aceite.

3 MANUTENZIONE

3.1 Inconvenienti - cause - rimedi

Questo paragrafo riporta alcuni inconvenienti che possono verificarsi nell'utilizzo degli ammortizzatori, indica le cause che possono averli provocati e suggerisce l'eventuale rimedio. Consultare sempre questa tabella prima di intervenire sull'ammortizzatore.

3 MAINTENANCE

3.1 Problems - causes - solutions

This paragraph contains some of the problems that could arise when using the shocks, as well as the possible causes of these problems and any solutions to the same.
Always consult this table before working on the shock absorber.

Problema - Problem	Probabile causa - Probable cause		Soluzione - Solution
L'ammortizzatore ha troppo affondamento iniziale The shock absorber is too soft	La molla è troppo tenera The spring is too weak		Precaricare maggiormente la molla Use more preload on the spring
		🔧	Sostituire la molla con una a costante (K) più elevato Replace the spring with one that has a higher constant (K)
	La pressione dell'aria è troppo bassa The air pressure is too low	🔧	Aumentare la pressione dell'aria Increase the air pressure
L'ammortizzatore non compie una corsa completa The shock absorber doesn't compress completely	La molla è troppo dura The spring is too strong		Ridurre il precarico molla Reduce the spring preloading
		🔧	Sostituire la molla con una a costante (K) più basso Replace the spring with one that has a lower constant (K)
	La pressione dell'aria è troppo alta The air pressure is too high	🔧	Ridurre la pressione dell'aria Decrease the air pressure
L'ammortizzatore si estende troppo velocemente, ritorno violento dopo gli urti The shock absorber extends too quickly, returning violently after damping	Il freno in estensione non è sufficiente The rebound braking is insufficient		Aumentare il freno in estensione agendo sull'apposito pomello Increase the rebound braking with the relevant knob
L'ammortizzatore raggiunge troppo velocemente il fondocorsa The shock absorber reaches the end of its travel too quickly	Il freno in compressione non è sufficiente The compression braking is insufficient		Aumentare il freno in compressione agendo sull'apposito pomello Increase the compression braking with the relevant knob

🔧 Operazione da eseguire presso centri assistenza autorizzati Marzocchi

🔧 Operation to be performed by an authorized Marzocchi service centre

3 ENTRETIEN

3.1 Inconvénients - causes probables - remèdes

Ce paragraphe indique quelques inconvénients qui peuvent se présenter lors de l'utilisation des amortisseurs ainsi que leur cause éventuelle et les solutions possibles.
Consultez toujours ce tableau avant toute intervention sur l'amortisseur.

3 WARTUNG

3.1 Störungen - Ursachen - Abhilfe

In diesem Paragrafen werden einige Störungen aufgeführt, die sich bei der Benutzung der Stoßdämpfer ergeben können, dazu die möglichen Ursachen und Vorschläge für die eventuelle Abhilfe.
Immer erst in dieser Tabelle nachsehen, bevor Eingriffe am Stoßdämpfer vorgenommen werden.

3 MANTENIMIENTO

3.1 Inconvenientes - causas - remedios

Este párrafo cita algunos inconvenientes que pueden verificarse con la utilización de los amortiguadores, indica las causas que pueden haberlos provocado y sugiere un posible remedio.
Consulte siempre esta tabla antes de intervenir en los amortiguadores.

Inconvénient - Problem - Problema	Cause probable - Mögliche Ursache Causa probable		Remède - Lösung - Solución
L'enfoncement initial de l'amortisseur est trop élevé Der Stoßdämpfer taucht von vornherein zu tief ein El amortiguador tiene un hundimiento inicial demasiado alto	Le ressort est trop souple Die Feder ist zu weich Muelle demasiado blando		Augmenter la précharge du ressort Die Feder stärker vorspannen Aumente la precarga del muelle
		🔧	Remplacer le ressort par un autre à constante (K) plus élevée Die Feder durch eine mit höherer Konstante (K) ersetzen Sustituya el muelle con uno de constante (K) más alta
	La pression de l'air est insuffisante Der Luftdruck ist zu niedrig Presión del aire insuficiente	🔧	Augmenter la pression de l'air Den Luftdruck erhöhen Aumente la presión del aire
Le débattement de l'amortisseur n'est pas complet Der Stoßdämpfer führt keinen vollständigen Hub aus El amortiguador no efectúa un recorrido completo	Le ressort est trop dur Die Feder ist zu hart Muelle demasiado duro		Réduire la précharge du ressort Die Federvorspannung vermindern Reduzca la precarga del muelle
		🔧	Remplacer le ressort par un autre à constante (K) plus basse Die Feder durch eine mit niedrigerer Konstante (K) ersetzen Sustituya el muelle con uno de constante (K) más baja
	La pression de l'air est trop élevée Der Luftdruck ist zu hoch Presión del aire demasiado alta	🔧	Réduire la pression de l'air Den Luftdruck vermindern Disminuye la presión del aire
La détente de l'amortisseur est trop rapide, trop violente après un impact Der Stoßdämpfer fährt zu schnell aus, ruppiger Rücklauf nach Stößen El amortiguador se extiende muy rápidamente, rebote violento después de unos choques	L'amortissement en détente est insuffisant Die Bremsung in der Zugstufe ist nicht ausreichend Frenado de rebote insuficiente		Augmenter l'amortissement en détente en agissant sur le bouton de réglage Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Zugstufe verstärken Aumente el frenado de rebote actuando en el especial regulador

🔧 Opération à effectuer auprès d'un centre d'assistance autorisé Marzocchi

🔧 Diese Arbeit ist in von Marzocchi autorisierten Kundendienstwerkstätten durchzuführen

🔧 Operación para efectuar cerca de un centro de asistencia autorizado Marzocchi

L'ammortizzatore resta schiacciato durante impatti multipli The shock absorber remains compressed during multiple impacts	Il freno in estensione è eccessivo Too much rebound braking		Ridurre il freno in estensione agendo sull'apposito pomello Reduce the rebound braking with the relevant knob
Anello d'olio sull'asta Oil seal ring on the rod	Anello di tenuta danneggiato Ring seal damaged	🔧	Sostituire l'anello di tenuta Replace the sealing ring
Perdita di sensibilità Loss of sensitivity	Boccola di scorrimento usurata Sliding bush worn	🔧	Sostituire la boccola di scorrimento Replace the sliding bush
	Olio esausto - Old oil	🔧	Sostituire l'olio - Change the oil

🔧 Operazione da eseguire presso centri assistenza autorizzati Marzocchi

🔧 Operation to be performed by an authorized Marzocchi service centre

3.2 Tabella manutenzione periodica

3.2 Periodical maintenance table

Operazioni di manutenzione generale General maintenance operations		Utilizzo - Use	
		Intenso - Intense	Normale - Normal
Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio Clean the shock absorber and check that the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame are tight		Prima di ogni uso - Before every use	
Sostituzione olio - Change the oil	🔧	50 ore - 50 hours	100 ore - 100 hours
Sostituzione elementi di tenuta - Change the seals	🔧	50 ore - 50 hours	100 ore - 100 hours

L'amortisseur reste comprimé en cas d'impacts multiples Der Stoßdämpfer erreicht zu schnell den Endanschlag El amortiguador alcanza el final de recorrido demasiado rápidamente	L'amortissement en compression est insuffisant Die Bremsung in der Druckstufe ist nicht ausreichend Frenado de compresión insuficiente		Augmenter l'amortissement en compression en agissant sur le bouton de réglage Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Druckstufe verstärken Aumente el frenado de compresión actuando en el especial regulador
Der Stoßdämpfer bleibt bei mehreren aufeinander folgenden Stößen zusammengedrückt El amortiguador permanece “comprimido” en caso de impactos múltiples	L'amortissement en détente est trop élevé Die Bremsung in der Zugstufe ist zu stark Frenado de rebote excesivo		Réduire l'amortissement en détente en agissant sur le bouton de réglage Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Zugstufe verringern Disminuye el frenado de rebote actuando en el especial regulador
Anneau d'huile sur la tige - Ölring am Stab Anillo de aceite sobre el vástago	Le joint d'étanchéité est endommagé Dichtring beschädigt Retén dañado	🔧	Remplacer le joint Den Dichtring auswechseln Sustituya el retén
Perte de sensibilité - Sensibilitätsverlust Pérdida de sensibilidad	La bague de glissement est détériorée Gleitbuchse verschlissen Casquillo de guía gastado	🔧	Remplacer la bague de glissement Gleitbuchse auswechseln Sustituya el casquillo de guía
	L’huile est usée - Öl verbraucht Aceite consumido	🔧	Vidanger l’huile - Öl wechseln - Sustituya el aceite

🔧 Opération à effectuer auprès d'un centre d'assistance autorisé Marzocchi

🔧 Diese Arbeit ist in von Marzocchi autorisierten Kundendienstwerkstätten durchzuführen

🔧 Operación para efectuar cerca de un centro de asistencia autorizado Marzocchi

3.2 Tableau d’entretien périodique

3.2 Tabelle für turnusmäßige Wartung

3.2 Tabla de mantenimiento periódico

Opérations d’entretien général - Allgemeine Wartungsarbeiten Operaciones de mantenimiento general		Utilisation - Benutzung - Uso	
		Intensive - Intensiv - Intenso	Normale - Normal - Normal
Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadre Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen Limpieza amortiguador y control apretamiento tornillería de fijación amortiguador y cuadro		Avant chaque sortie Vor jeder Benutzung Antes de cada uso	
Vidange de l’huile - Ölwechsel - Sustitución aceite	🔧	50 heures - 50 Stunden - 50 horas	100 heures - 100 Stunden - 100 horas
Remplacement des joints d’étanchéité - Auswechslung der Dichtringe - Sustitución retenes	🔧	50 heures - 50 Stunden - 50 horas	100 heures - 100 Stunden - 100 horas

3.3 Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio

Dopo ogni uscita occorre procedere ad un'accurata pulizia delle parti esterne del corpo dell'ammortizzatore.
Eseguire la pulizia utilizzando detergenti specifici perfettamente biodegradabili, non corrosivi e non infiammabili.
Pulire accuratamente il corpo ammortizzatore prestando particolare cura alla pulizia della filettatura su cui ruota la ghiera del precarico della molla, dell'asta dell'ammortizzatore e degli elementi di fissaggio al telaio.

⚠ ATTENZIONE

I depositi di fango e polvere se non rimossi prontamente possono causare gravi danni al sistema di sopensione.

Verificare che gli elementi di fissaggio al telaio siano serrati alla coppia prescritta dal costruttore del telaio.

3.3 Cleaning the shock absorber and checking the tightness of the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame

After every session, clean the external parts of the body of the shock absorber carefully.
Clean the parts using specific detergents that are perfectly biodegradable, non-corrosive and non-flammable.
Carefully clean the body of the shock absorber taking special care to clean the thread where the spring preload ring nut turns, the rod of the shock absorber and the elements that fix the same to the frame.

⚠ WARNING

Deposits of mud and dust can badly damage the suspension system if they aren't removed quickly.

Check that the elements fixing the shock absorber to the frame are tightened to the torque recommended by the manufacturer of the frame.

3.3 Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadre

Après chaque sortie, il convient d'effectuer un nettoyage soigneux des composants extérieurs de l'amortisseur.
Pour ce faire, utilisez des détergents spécifiques, biodégradables, non corrosifs et ininflammables.
Nettoyez avec soin le corps de l'amortisseur en prêtant une attention particulière au filetage sur lequel pivote la bague du bouton de précharge du ressort, à la tige de l'amortisseur et aux éléments de fixation au cadre.

⚠ ATTENTION

Les dépôts de boue et de poussière, s'ils ne sont pas éliminés immédiatement, peuvent endommager sérieusement le système de suspension.

Vérifiez que les éléments de fixation au cadre sont serrés au couple prévu par le constructeur du cadre.

3.3 Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen

Nach jeder Fahrt muss eine gründliche Reinigung der äußeren Teile des Stoßdämpferkörpers vorgenommen werden.
Für die Reinigung vollständig biologisch abbaubare, nicht ätzende und nicht entzündliche Spezialreiniger verwenden.
Den Stoßdämpferkörper gründlich reinigen, dabei besonders auf die Sauberkeit des Gewindes, in dem sich der Einstellring für die Federvorspannung dreht, sowie des Stoßdämpferstabs und der Befestigungselemente am Rahmen achten.

⚠ ACHTUNG

Schlamm- und Staubablagerungen können, wenn sie nicht rechtzeitig beseitigt werden, schwere Schäden am Federungssystem anrichten.

Kontrollieren, ob die Befestigungselemente am Rahmen mit dem vom Rahmenhersteller vorgeschriebenen Moment angezogen sind.

3.3 Limpieza amortiguador y control del apretamiento de la tornillería de fijación del amortiguador al cuadro

Después de cada salida, proceda con una limpieza meticulosa de las partes externas del cuerpo amortiguador.
Limpie con detergentes específicos perfectamente biodegradables, no corrosivos y no inflamables.
Limpie cuidadosamente el cuerpo del amortiguador prestando particular cuidado a la limpieza de la rosca sobre la cual gira el anillo del regulador de precarga del muelle, del vástago del amortiguador y de los elementos de sujeción al cuadro.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Depósitos de barro y polvo, si no se eliminan inmediatamente, pueden causar graves daños al sistema de suspensión.

Compruebe que los elementos de fijación al cuadro estén cerrados al par de torsión previsto por el constructor del cuadro.

4 TARATURA

Grazie ad una attenta taratura è possibile ottenere le massime prestazioni dal sistema di sospensione.
Nel presente paragrafo sono spiegate in sequenza le operazioni da eseguire per una corretta messa a punto degli ammortizzatori ROCO Marzocchi.
Per ottenere la taratura ottimale è necessario effettuare varie prove per capire su quale registro e come sia necessario intervenire.
La taratura ottimale è influenzata dalla geometria del telaio della mountainbike, dal peso del ciclista, dal tipo di terreno da percorrere e dal tipo di ostacoli da superare, ma anche da fattori soggettivi legati allo stile di guida; pertanto non è possibile fornire dati oggettivi sulla taratura desiderata.
Tuttavia seguendo attentamente le istruzioni indicate in seguito è possibile trovare in breve tempo la taratura ottimale.
La taratura del sistema di sospensione deve essere eseguita agendo su un solo registro alla volta seguendo l'ordine con cui vengono spiegati di seguito, annotando passo a passo gli interventi eseguiti ed i miglioramenti ottenuti.

4 CALIBRATION

By carefully calibrating the damping system you can get the maximum performance out of the same.
This paragraph indicates the sequence of operations to perform to set the Marzocchi ROCO shock absorbers up correctly.
To obtain the optimal settings you should do several tests to understand which adjuster and how much adjustment to use.
The optimal setting is influenced by the geometry of the frame of the mountain bike, the weight of the cyclist, the type of terrain the bike will be used on and the type of obstacles you have to deal with, but also by subjective factors associated with your riding style; therefore it is impossible to provide objective data on the desired settings.
Nevertheless by carefully following the instructions below you will soon be able to find the optimal setting for you.
The shock absorber must be calibrated simply by using one adjuster at a time, following the order below, noting the operations and any result step-by-step.

4 CALIBRAGE

Un calibrage soigneux permet d'avoir un système de suspension très performant.
Ce paragraphe explique en séquence les opérations à effectuer pour une mise au point correct des amortisseurs Marzocchi ROCO.
Pour atteindre un calibrage optimal, il est nécessaire d'effectuer plusieurs essais afin de comprendre le dispositif de réglage à utiliser et le type d'intervention à effectuer.
Le réglage optimal est influencé par la géométrie du cadre du VTT, le poids du cycliste, le type de terrain et les types d'obstacles sur ce terrain, mais aussi par des facteurs subjectifs liés au style de conduite; par conséquent, il n'est pas possible de fournir des données objectives sur le meilleur calibrage.
De toute façon, en suivant attentivement les instructions ci-après, vous pourrez obtenir dans peu de temps le calibrage le meilleur pour vos exigences.
Le calibrage de l'amortisseur doit être effectué en agissant sur un seul dispositif à la fois selon l'ordre d'explication en prenant note de chaque opération effectuée et des résultats atteints.

4 KALIBRIERUNG

Eine sorgfältige Kalibrierung ermöglicht optimale Leistungen des Stoßdämpfungssystems.
In diesem Paragrafen werden nacheinander die Arbeitsschritte für eine vorschriftsmäßige Einstellung der Marzocchi-Stoßdämpfer ROCO erläutert.
Zur Durchführung der Kalibrierung müssen mehrere Versuche gemacht werden, um zu verstehen, mit welcher Stellschraube und auf welche Weise einzugreifen ist.
Die optimale Kalibrierung wird durch die Rahmengeometrie des Mountainbikes, durch das Gewicht des Fahrers, durch den Geländetyp und durch die Art der zu überwindenden Hindernisse bedingt, aber auch durch subjektive Faktoren, die mit dem Fahrstil zu tun haben, daher ist es nicht möglich, objektive Werte für die gewünschte Kalibrierung zu liefern.
Wenn man den folgenden Anleitungen genau folgt, kann man jedoch in kurzer Zeit die optimale Kalibrierung finden.
Die Kalibrierung des Stoßdämpfers muss durch Betätigen jeweils nur einer Stellschraube in der Reihenfolge der nachstehenden Erläuterungen erfolgen, wobei man die vorgenommenen Änderungen und die erzielten Verbesserungen Schritt für Schritt notiert.

4 AJUSTES

Una regulación cuidadosa permite alcanzar el mejor rendimiento del sistema de suspensión.
En este párrafo se ilustran en secuencia las operaciones que hay que efectuar para una correcta puesta a punto de los amortiguadores Marzocchi ROCO.
Para conseguir una regulación óptima es necesario realizar algunas pruebas para comprender cual es el regulador sobre el cual intervenir y como es preciso efectuar la regulación.
El ajuste óptimo está influido tanto por la geometría del cuadro del BTT, el peso del ciclista, el tipo de terreno que se debe recorrer y el tipo de obstáculos que hay que afrontar, como por factores subjetivos relativos al estilo de conducción. Por lo tanto, no es posible indicar datos objetivos relativos al ajuste deseado.
En cualquier caso, ateniéndose a las siguientes instrucciones es posible hallar en el tiempo el ajuste óptimo.
El ajuste del amortiguador debe ser efectuado actuando sobre un solo regulador a la vez siguiendo el orden ilustrado a continuación, anotando paso a paso las intervenciones efectuadas y las mejorías conseguidas.

4.1 Precarico molla

Il precarico della molla può essere regolato ruotando la ghiera (**A**) (in senso orario si aumenta, antiorario si diminuisce).
Il precarico molla viene utilizzato per regolare l'abbassamento (SAG) o tasso di compressione dovuto al peso del ciclista e durante la pedalata. La regolazione è necessaria per raggiungere il SAG / compressione ottimale. Precaricando la molla si effettua la regolazione del SAG.

NOTA

- *Le regolazioni del SAG per gli stili XC e All Mountain corrispondono al 15-20% della corsa totale dell'ammortizzatore.*
- *Le regolazioni del SAG per gli stili Downhill e Freeride corrispondono al 25-30% della corsa totale dell'ammortizzatore.*

ATTENZIONE

Non precaricare la molla per alcun motivo oltre 5 mm (0.2"). Un precarico superiore a tale valore potrebbe provocare la rottura della ghiera portamolla o della clip della molla con gravi conseguenze per il ciclista. La molla deve essere precaricata di almeno 1 mm, in caso contrario la ghiera potrebbe svitarsi con gravi conseguenze per il ciclista.
Se, precaricando la molla fino al valore massimo di 5 mm (0.2"), si ottiene un abbassamento superiore a quello desiderato occorre sostituire la molla con una più "dura"; viceversa se con il valore minimo di precarico (1 mm) l'abbassamento è inferiore a quello desiderato è necessario sostituire la molla con una più "morbida".

4.1 Spring preload adjustment

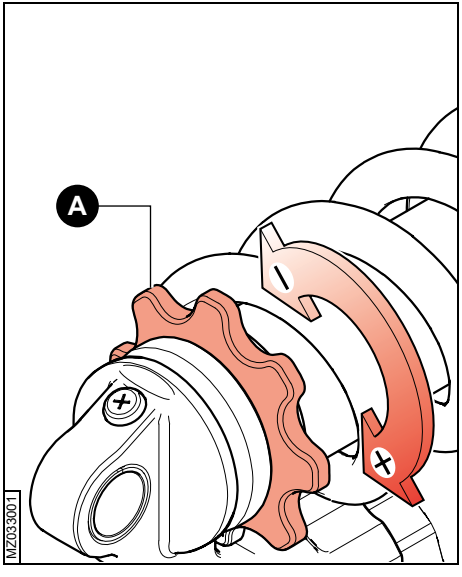
The preloading of the spring can be adjusted by turning ring nut (**A**) (clockwise increases and anticlockwise decreases the preloading).
Spring preload is used to set the SAG or rate of compression when you sit on the bike and when it is being ridden. It should be set-up to have the proper amount of SAG / compression to achieve optimal performance. By preloading the spring you can adjust the sag.

REMEMBER

- *Sag settings for XC and All Mountain riding are 15-20% of the total shock travel.*
- *Sag settings for Downhill and Freeride riding are 25-30% of the total shock travel.*

WARNING

Don't preload the spring more than 5mm (0.2") for any reason. Preloading over the value can break the spring preload nut or the spring clip. The spring must be preloaded at least 1mm, if this is not done the spring preload nut can unscrew with serious consequences to the cyclist.
If the shock absorber is still too soft after preloading the spring to a maximum 5mm (0.2"), you will have to change the spring with a firmer one. The same is to be said for a spring with only 1mm of preload being too firm, it will need to be changed to a softer one.



4.1 Précharge de ressort

La précharge du ressort peut être réglée en tournant la bague (**A**) (dans le sens horaire pour augmenter la précharge ou dans le sens contraire pour la réduire).

La précharge du ressort s'utilise pour régler l'enfoncement (SAG) voire le taux de compression dû au poids du cycliste tant avant l'emploi que pendant le pédalage. Le réglage est nécessaire pour obtenir la compression (SAG) optimale et il s'effectue en préchargeant le ressort.

NOTE

- *Le réglage du SAG pour les styles XC et All Mountain correspond à 15-20% du débattement total de l'amortisseur.*
- *Le réglage du SAG pour les styles Downhill et Freeride correspond à 25-30% du débattement total de l'amortisseur.*

ATTENTION

Ne préchargez jamais le ressort au-delà de 5 mm (0.2"). Une précharge supérieure à cette valeur pourrait provoquer la rupture de la bague ou de la clip du ressort et entraîner de graves conséquences pour le cycliste. Le ressort doit être préchargé à au moins 1 mm; dans le cas contraire la bague pourrait se desserrer ce qui entraînerait de graves conséquences pour le cycliste. Si, en préchargeant le ressort jusqu'à la valeur maximale de 5 mm (0.2"), l'enfoncement obtenu est supérieur au souhaité, il est nécessaire de remplacer le ressort par un plus "dur"; vice versa, si à la précharge minimale (1 mm) l'enfoncement est inférieur au souhaité, il faut remplacer le ressort par un plus "souple".

4.1 Federvorspannung

Die Federvorspannung kann durch Drehen des Einstellrings (**A**) reguliert werden (im Uhrzeigersinn wird sie erhöht, gegen den Uhrzeigersinn vermindert).

Die Federvorspannung wird benutzt, um das Einsinken (SAG) oder die Kompression durch das Gewicht des Fahrers und während der Fahrt einzustellen. Die Einstellung ist notwendig, um die optimale Kompression zu erreichen. Die Einstellung der Kompression erfolgt durch Vorspannen der Feder.

WICHTIG

- *Die Einstellung des Sags für die Stile XC und All Mountain entspricht 15-20% des Gesamtfederwegs des Federungssystems.*
- *Die Einstellung des Sags für die Stile Downhill und Freeride entspricht 25-30% des Gesamtfederwegs des Federungssystems.*

WICHTIG

Auf keinen Fall die Feder mehr als 5 mm (0.2") vorspannen. Eine höhere Vorspannung kann zum Bruch des Federrings oder des Halteclips der Feder führen. Die Feder muss mindestens 1 mm vorgespannt werden, sonst kann sich der Einstellring aufdrehen, was ebenfalls schwere Konsequenzen für den Fahrer mit sich bringen würde. Wenn man beim Vorspannen der Feder bis zum Höchstwert von 5 mm (0.2") eine höhere Komprimierung erreicht als gewünscht, muss die Feder durch eine "härtere" ersetzt werden; umgekehrt, wenn die Komprimierung beim Mindestwert der Vorspannung (1 mm) geringer ist als gewünscht, muss die Feder durch eine "weichere" ersetzt werden.

4.1 Precarga del muelle

La precarga del muelle puede ser regulada girando el anillo (**A**) (en sentido horario para aumentar o en sentido contrario para disminuir el valor). La precarga del muelle permite regular el hundimiento (SAG), es decir la compresión debida al peso del ciclista tanto antes de empezar a usar la BTT como durante el pedaleo. La regulación es necesaria para alcanzar el hundimiento (SAG) óptimo. Con la precarga del muelle se efectúa la regulación del SAG.

NOTA

- *La regulación del SAG para los estilos "XC" y "All Mountain" corresponde al 15-20% del recorrido total del amortiguador.*
- *La regulación del SAG para los estilos "Downhill" y "Freeride" corresponde al 25-30% del recorrido total del amortiguador.*

¡ATENCIÓN!

No precargue el muelle por ninguna razón más allá de 5 mm (0.2"). Una precarga superior a este valor podría provocar la rotura del anillo o de la clip del muelle con graves consecuencias para el ciclista. El muelle debe estar precargado de al menos 1 mm. En caso contrario, el anillo podría desatornillarse con graves consecuencias para el ciclista. Si precargando el muelle hasta el valor máximo de 5 mm (0.2"), se consigue un hundimiento superior al deseado, es necesario sustituir el muelle con uno más "duro"; viceversa si, con el valor mínimo de precarga (1 mm), el hundimiento es inferior al deseado, es necesario sustituir el muelle con uno más "blando".

⚠ ATTENZIONE

La sostituzione della molla comporta lo smontaggio dell'ammortizzatore dal telaio, pertanto deve essere obbligatoriamente eseguito da personale tecnico specializzato.

4.1.1 Regolazione del SAG

- Innanzitutto misurare la porzione dell'ammortizzatore da occhio ad occhio senza sedersi sulla bicicletta ed annotare tale valore come (**H1**)
- Ripetere la misura, stando seduti in posizione di guida ed annotare tale valore come (**H2**).
- Calcolare la differenza tra le due misurazioni e dividere il valore ottenuto per la corsa del pistone dell'ammortizzatore.

% SAG per uso previsto			
Occhio a occhio (H1)	**Corsa**	**% di SAG**	**SAG (mm)**
240 mm (9.5") 230 mm (9.0")	76 mm (3.0")	25%	19 mm (.748")
		30%	22.8 mm (.897")
222 mm (8.75")	70 mm (2.75")	25%	17.5 mm (688")
		30%	21 mm (.826")
215 mm (8.5")	63.5 mm (2.5")	20%	12.7 mm (5")
		25%	15.8 mm (.662")
		30%	19 mm (.748")
200 mm (7.875") 190 mm (7.5")	50 mm (2.0")	15%	7.5 mm (.295")
		20%	10 mm (.393")
		25%	12.5 mm (.492")

NOTA

Cercare di ottenere la stessa compressione per le sospensioni anteriore e posteriore della bicicletta. Effettuare tale operazione in un'area piana all'aperto. Saltellare sulla bicicletta mantenendo il peso quasi esclusivamente sui pedali. Utilizzare le braccia solo per tenersi in equilibrio. La miglior regolazione è quella che consente alle sospensioni anteriore e posteriore di comprimersi ed estendersi della stessa misura ed alla stessa velocità.

⚠ WARNING

Replacing the spring involves removing the shock absorber from the frame, therefore this must be done by a specialized technician.

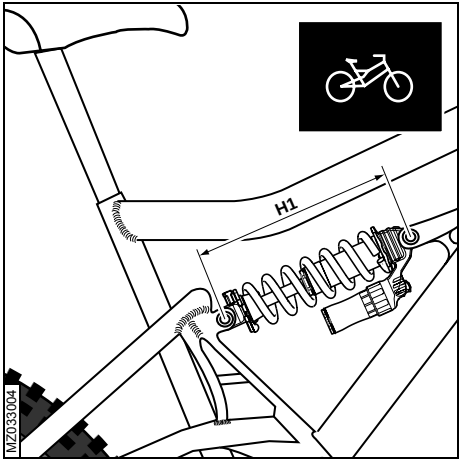
4.1.1 Adjusting SAG

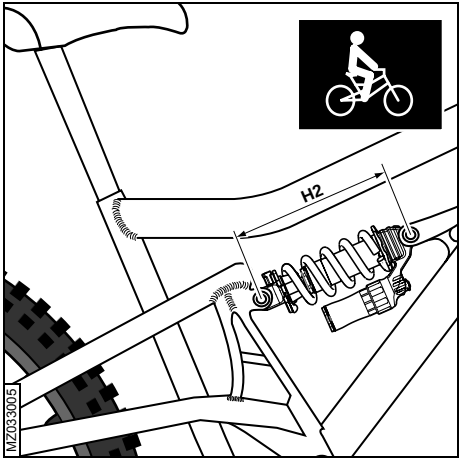
- First measure the shock eye-to-eye length (**H1**) without anybody sitting on the bike;
- Sit on the bike and measure the shock eye to eye again (**H2**)
- Take the difference between the two measurements; divide it by the shock absorbers shaft travel.

Sag % for intended use			
Eye to eye (H1)	**Stroke**	**% of SAG**	**SAG (mm)**
240 mm (9.5") 230 mm (9.0")	76 mm (3.0")	25%	19 mm (.748")
		30%	22.8 mm (.897")
222 mm (8.75")	70 mm (2.75")	25%	17.5 mm (688")
		30%	21 mm (.826")
215 mm (8.5")	63.5 mm (2.5")	20%	12.7 mm (5")
		25%	15.8 mm (.662")
		30%	19 mm (.748")
200 mm (7.875") 190 mm (7.5")	50 mm (2.0")	15%	7.5 mm (.295")
		20%	10 mm (.393")
		25%	12.5 mm (.492")

REMEMBER

Try to find an equal compression of the bikes front and rear suspension. This can be done by riding in a flat open area. Evenly bounce up and down on the bike while keeping most of your weight on the pedals. Just use your arms for balance. The best set-up is when the bikes front and rear suspension compresses and extends at the same rate and speed.





⚠ ATTENTION

Le remplacement du ressort comporte le démontage de l'amortisseur du cadre du vélo; par conséquent, cette opération doit être obligatoirement effectuée par du personnel technique expert.

4.1.1 Réglage du SAG

- Tout d'abord mésurez la distance entre les deux yeux de l'amortisseur sans monter sur le vélo et annotez cette valeur comme (**H1**)
- Montez sur le vélo et faites mesurer à nouveau cette distance en l'annotant comme (**H2**).
- Calculez la différence et divisez la valeur obtenue par le débattement du piston de l'amortisseur.

% SAG pour emploi prévu			
Oeil à oeil (H1)	**Débattement**	**% de SAG**	**SAG (mm)**
240 mm (9.5") 230 mm (9.0")	76 mm (3.0")	25%	19 mm (.748")
		30%	22.8 mm (.897")
222 mm (8.75")	70 mm (2.75")	25%	17.5 mm (688")
		30%	21 mm (.826")
215 mm (8.5")	63.5 mm (2.5")	20%	12.7 mm (5")
		25%	15.8 mm (.662")
		30%	19 mm (.748")
200 mm (7.875") 190 mm (7.5")	50 mm (2.0")	15%	7.5 mm (.295")
		20%	10 mm (.393")
		25%	12.5 mm (.492")

NOTE

Cerchez à obtenir le même taux de compression tant pour la suspension avant que pour la suspension arrière. Choisissez une surface plate en plein air pour cette opération. Montez sur le vélo et sautillez sur celui-ci en maintenant le poids presque exclusivement sur les pédales. N'utilisez les bras que pour vous maintenir en équilibre. Le meilleur réglage est celui qui permet aux suspensions avant et arrière de se comprimer et se détendre de la même mesure et à la même vitesse.

⚠ ACHTUNG

Für die Auswechslung der Feder muss der Stoßdämpfer vom Rahmen abmontiert werden, deshalb muss sie unbedingt von einem Fachtechniker vorgenommen werden.

4.1.1 Einstellung des Sags

- Als Erstes, ohne sich auf das Rad zu setzen, die Länge der Federung von Auge zu Auge ablesen und diesen Wert als (**H1**) notieren.
- Dann in Fahrposition auf das Rad setzen und die Messung wiederholen; diesen Wert als (**H2**) notieren.
- Die Differenz zwischen den beiden Messungen ausrechnen und den erhaltenen Wert durch den Federweg des Federkolbens teilen.

Sag-% für vorgesehene Verwendung			
Auge zu Auge (H1)	**Federweg**	**% de SAG**	**Sag-%**
240 mm (9.5") 230 mm (9.0")	76 mm (3.0")	25%	19 mm (.748")
		30%	22.8 mm (.897")
222 mm (8.75")	70 mm (2.75")	25%	17.5 mm (688")
		30%	21 mm (.826")
215 mm (8.5")	63.5 mm (2.5")	20%	12.7 mm (5")
		25%	15.8 mm (.662")
		30%	19 mm (.748")
200 mm (7.875") 190 mm (7.5")	50 mm (2.0")	15%	7.5 mm (.295")
		20%	10 mm (.393")
		25%	12.5 mm (.492")

WICHTIG

Möglichst die gleiche Kompression für die vorderen und hinteren Federungen herstellen. Dazu eine ebene Fläche im Freien benutzen. Das Gewicht fast ausschließlich auf die Pedale legen und hüpfende Bewegungen machen. Die Arme nur zum Halten des Gleichgewichts einsetzen. Am besten ist die Einstellung, wenn die vorderen und hinteren Federungen im selben Umfang und mit derselben Geschwindigkeit komprimiert und entspannt werden können.

⚠ ¡ATENCIÓN!

La sustitución del muelle comporta el desmontaje del amortiguador del cuadro; por lo tanto, debe ser efectuado exclusivamente por personal técnico cualificado.

4.1.1 Regulación del SAG

- Mida la distancia de ojo a ojo del amortiguador sin sentarse y anote este valor como (**H1**)
- A continuación, siéntese en la bicicleta, haga medir de nuevo la distancia y anote este valor como (**H2**).
- Calcule la diferencia entre los dos valores medidos y divida este valor por el recorrido del pistón del amortiguador..

% SAG para uso previsto			
Ojo a ojo (H1)	**Stroke**	**% of SAG**	**SAG (mm)**
240 mm (9.5") 230 mm (9.0")	76 mm (3.0")	25%	19 mm (.748")
		30%	22.8 mm (.897")
222 mm (8.75")	70 mm (2.75")	25%	17.5 mm (688")
		30%	21 mm (.826")
215 mm (8.5")	63.5 mm (2.5")	20%	12.7 mm (5")
		25%	15.8 mm (.662")
		30%	19 mm (.748")
200 mm (7.875") 190 mm (7.5")	50 mm (2.0")	15%	7.5 mm (.295")
		20%	10 mm (.393")
		25%	12.5 mm (.492")

NOTA

Intente alcanzar los mismos valores de compresión para las suspensiones delantera y trasera de la bicicleta. Efectúe la regulación en un lugar abierto con superficie llana. Brinque sobre la bicicleta distribuyendo su peso casi exclusivamente en los pedales. Use los brazos sólo para mantener el equilibrio. La mejor regulación es la que permite a las suspensiones delantera y trasera alcanzar la misma compresión y el mismo rebote a la misma velocidad.

4.2 Registro estensione

Attraverso il registro dell'estensione è possibile controllare la velocità di ritorno della sospensione in seguito ad una compressione.
Una corretta taratura della velocità di estensione permette di ottenere un mezzo stabile in grado di copiare fedelmente con la ruota gli ostacoli del terreno.
Una taratura troppo reattiva dell'ammortizzatore provoca l'instabilità del retrotreno e l'ondeggiamento della mountain-bike. Una taratura troppo lenta invece provoca problemi nel superamento di ostacoli multipli dove la sospensione non riesce a tornare in posizione di completa estensione fra un ostacolo e l'altro.
La registrazione della velocità di estensione deve essere effettuata dopo avere regolato correttamente il giusto valore di precarico molla.
La registrazione della velocità di estensione è possibile attraverso il pomello (**C**) situato vicino all'occhio di montaggio dell'ammortizzatore.
Ruotando il pomello di registro in senso orario si aumenta la frenatura idraulica in estensione; viceversa ruotando il pomello in senso antiorario la frenatura idraulica diminuisce.

NOTA

Per modificare la taratura del freno in estensione partire sempre dalla posizione di tutto chiuso (registro completamente girato in senso orario) ed annotare il numero di "click" fatti.

ATTENZIONE

Non forzare oltre i finecorsa il pomello di registro (C).

4.2 Rebound adjustment

With the rebound adjuster you can control the return speed of the shock absorber after compression.

The right rebound speed setting makes the bike stable letting it follow the variations in the terrain and any obstacles.

If the setting of the rear shock absorber is too reactive this will make the rear suspension instable and the mountain bike will have a tendency to snake. Too slow a setting however will cause problems when dealing with multiple obstacles where the suspension can't return to its fully extended position fast enough between one obstacle and the next.
The rebound speed must be adjusted after you have adjusted the spring preloading correctly.
The rebound speed can be adjusted with knob (**C**) near the shock absorber fixing eyelet.

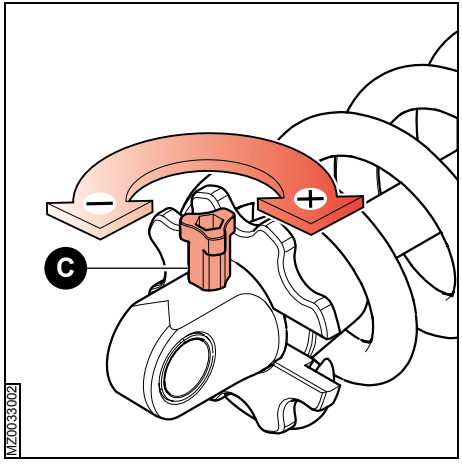
Turning the knob of the adjuster clockwise increases the hydraulic braking in rebound, vice versa turning the knob anticlockwise decreases the hydraulic braking.

REMEMBER

To change the setting of the rebound braking, always start from the fully closed position (adjuster fully clockwise) and note the number of "clicks".

WARNING

Don't force the adjuster knob (C) beyond its limit of travel.



4.2 Réglage de la détente

Le réglage de la détente permet de contrôler la vitesse d'extension de l'amortisseur suite à une compression.

Un réglage correct de la vitesse de détente permet d'obtenir un moyen stable en mesure de copier fidèlement avec la roue les obstacles sur le terrain. Un réglage trop réactif de l'amortisseur produit une instabilité du train arrière et un balancement du VTT. Un réglage trop lent, au contraire, peut entraîner des problèmes lorsque le cycliste rencontre des obstacles multiples car la suspension n'est pas en mesure de revenir à la position de détente complète entre un obstacle et l'autre. Le réglage de la vitesse de détente doit être effectué après le calibrage correct de la précharge du ressort.

Le réglage de l'amortissement en détente s'effectue à l'aide du bouton (**C**) situé à côté de l'œil de montage de l'amortisseur. En tournant le bouton de réglage dans le sens horaire, l'amortissement hydraulique en détente augmente; en tournant ce bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'amortissement en détente se réduit.

NOTE

Pour modifier le réglage de l'amortissement en détente, il faut toujours partir de la position complètement fermée (bouton de réglage complètement tourné dans le sens horaire) et noter le nombre de clicks effectués.

ATTENTION

Ne jamais forcer au-delà de la butée le bouton de réglage (C).

4.2 Zugstufeneinstellung

Beim Einstellen der Zugstufe kann die Rücklaufgeschwindigkeit der Federung nach einer Kompression kontrolliert werden.

Bei korrekter Kalibrierung der Auszugsgeschwindigkeit bekommt man ein stabiles Fahrzeug, das mit dem Rad die Hindernisse des Geländes genau ausgleichen kann. Eine zu empfindliche Kalibrierung des Stoßdämpfers führt zu Instabilität der Hinterachse und zum Aufschaukeln des Mountainbikes. Eine zu träge Kalibrierung führt dagegen zu Problemen bei der Überwindung mehrerer aufeinander folgender Hindernisse, weil die Federung zwischen zwei Hindernissen nicht in die vollständig entspannte Position zurückkehren kann. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit muss nach der korrekten Regulierung der Federvorspannung vorgenommen werden. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe des Knopfs (**C**) in der Nähe der Montageöse des Stoßdämpfers. Wenn man den Einstellknopf im Uhrzeigersinn dreht, verstärkt sich die hydraulische Bremsung in der Zugstufe, wenn man ihn gegen den Uhrzeigersinn dreht, wird die hydraulische Bremsung vermindert.

WICHTIG

Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Zugstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten “Klicks” notieren.

ACHTUNG

Den Einstellknopf (C) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

4.2 Ajuste rebote

Mediante el ajuste del rebote es posible controlar la velocidad de extensión de la suspensión después de una compresión.

Un ajuste correcto de la velocidad de extensión permite conseguir un vehículo estable capaz de copiar fielmente con la rueda los obstáculos en el terreno.

Un ajuste demasiado reactivo del amortiguador trasero provoca instabilidad del tren posterior y un ondeo de la BTT. Un ajuste demasiado lento, al contrario, produce problemas para superar obstáculos múltiples ya que la suspensión no puede volver a la posición de completa extensión entre un obstáculo y otro.

El ajuste de la velocidad de extensión debe efectuarse después de la correcta regulación del valor de precarga del muelle.

Esta regulación se efectúa mediante el regulador (**C**) colocado cerca del ojo de montaje del amortiguador.

Girando el pomo de ajuste en sentido horario se aumenta el frenado hidráulico de rebote; viceversa, girando este pomo en sentido antihorario el frenado hidráulico de rebote disminuye.

NOTA

Para modificar la amortiguación en rebote parta siempre de la posición de cierre completo (regulador completamente girado en sentido horario) y anote el número de “clicks” efectuado.

¡ATENCIÓN!

No fuerce el regulador (C) más allá de sus topes.

4.3 Registro compressione

Attraverso il registro della compressione è possibile controllare la velocità di compressione.
La taratura della compressione può essere fatta a discrezione dell'utilizzatore e deve essere tale da prevenire l'affondamento della sospensione fino al fondocorsa.
Una taratura “dura” della compressione consente una maggiore stabilità e di conseguenza una guida più aggressiva rendendo la mountain-bike più reattiva, viceversa una taratura più “morbida” comporta una minore stabilità a vantaggio di una guida meno “nervosa”.
La registrazione della compressione è possibile attraverso il pomello (**D**) situato vicino al serbatoio.
Ruotando il pomello di registro in senso orario si aumenta la frenatura idraulica in compressione, viceversa ruotando il pomello in senso antiorario la frenatura idraulica dimunuisce.

NOTA

Per modificare la taratura del freno in compressione partire sempre dalla posizione di tutto chiuso (registro completamente girato in senso orario) e annotare il numero di “click” fatti.

4.3 Compression adjustment

With the compression adjuster you can control the compression speed.
The compression setting is at the user's discretion and must be set to prevent the suspension bottoming out.

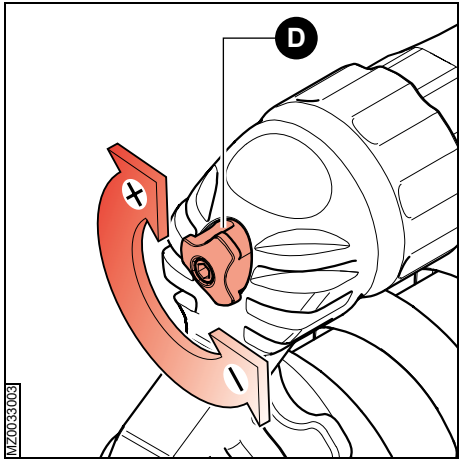
A “hard” compression setting gives you more stability and lets you ride more aggressively making the mountain bike more reactive, vice versa a “soft” setting means less stability but also a less “nervous” ride.

You can adjust the compression with knob (**D**) near the tank.

Turning the knob of the adjuster clockwise increases the hydraulic braking in compression, vice versa turning the knob anticlockwise decreases the hydraulic braking.

REMEMBER

Each single position of the adjuster can be identified with a click”.
To change the setting of the compression braking always start from the fully closed position (adjuster fully clockwise) and note the number of “clicks”.



4.3 Réglage de la compression

Le réglage de la compression permet d'en régler la vitesse correspondante.
Le réglage de la compression peut être effectué à la discrétion du vététiste et doit être tel à prévenir un enfoncement de la suspension jusqu'en fin de course.
Un réglage "dur" de l'amortissement en compression assure une plus grande stabilité et, par conséquent, permet une conduite plus agressive en tournant le VTT plus réactif; vice versa, un réglage plus "souple" entraîne un degré de stabilité inférieur à l'avantage d'une conduite plus "tranquille".
Le réglage de l'amortissement en compression est possible à l'aide du bouton (**D**) placé à côté du réservoir.
En tournant le bouton de réglage dans le sens horaire, l'amortissement hydraulique en compression augmente; en tournant ce bouton dans le sens antihoraire, l'amortissement se réduit.

NOTE

Pour modifier le réglage de l'amortissement en compression, il faut toujours partir de la position complètement fermée (bouton de réglage complètement tourné dans le sens horaire) et noter le nombre de clicks effectués.

4.3 Druckstufeneinstellung

Beim Einstellen der Druckstufe kann die Kompressionsgeschwindigkeit kontrolliert werden.
Die Kalibrierung der Druckstufe kann vom Benutzer vorgenommen werden und muss so sein, dass die Federung nicht bis zum Endanschlag eingedrückt werden kann.
Eine “harte” Einstellung der Druckstufe ermöglicht eine größere Stabilität und damit eine aggressivere Fahrweise, weil das Mountainbike direkter reagiert, umgekehrt führt eine zu “weiche” Einstellung zu geringerer Stabilität, die einer weniger “nervösen” Fahrweise zugute kommt.
Die Einstellung der Druckstufe ist mit Hilfe des Knopfs (**D**) in der Nähe des Tanks möglich.
Wenn man den Einstellknopf im Uhrzeigersinn dreht, verstärkt sich die hydraulische Bremsung in der Druckstufe, wenn man ihn gegen den Uhrzeigersinn dreht, wird die hydraulische Bremsung vermindert.

WICHTIG

Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Druckstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten “Klicks” notieren.

4.3 Ajuste compresión

Mediante el ajuste de la compresión es posible controlar la velocidad de compresión.
El ajuste de la compresión puede ser efectuado a discreción del ciclista y debe ser tal para prevenir el hundimiento de la suspensión hasta el final de recorrido.
Una regulación "dura" de la compresión garantiza una mayor estabilidad y, por consiguiente, una conducción más agresiva volviendo la BTT más reactiva; viceversa un ajuste más "blando" comporta una menor estabilidad aventajando una conducción más "tranquila".
La regulación de la compresión es posible actuando en el regulador (**D**) colocado cerca del depósito.
Girando el pomo de ajuste en sentido horario se aumenta el frenado hidráulico en fase de compresión; viceversa, girando este pomo en sentido antihorario el frenado hidráulico disminuye.

NOTA

Para modificar la amortiguación en compresión parta siempre de la posición de cierre completo (regulador completamente girado en sentido horario) y anote el número de “clicks” efectuado.

5 GARANZIA

5.1 GARANZIA PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA

I Sistemi di Sospensione Marzocchi nuovi sono garantiti esenti da difetti di conformità originali per la durata di 2 (due) anni decorrenti dalla data di acquisto, conformemente a quanto disposto dalla direttiva europea 99/44/EC.
Costituisce prova della data di decorrenza della garanzia, lo scontrino di acquisto o l'eventuale certificato di garanzia allegato al prodotto, timbrato e datata dal Rivenditore Marzocchi.
Nel caso in cui un difetto di conformità si manifestasse entro il suddetto periodo, il Cliente dovrà consegnare il prodotto al Rivenditore Marzocchi dal quale lo aveva acquistato, descrivendogli il difetto e le ragioni della richiesta di intervento in garanzia.
Il Rivenditore provvederà ad avvisare il Cliente allorquando il prodotto sia stato riparato o sostituito.

1. **ESCLUSIONI:** La presente garanzia non copre le non conformità successive all'acquisto, quale quelle causate da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una ragionevole ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzione di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Marzocchi S.p.A., modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Marzocchi S.p.A., svolgimento di attività quali virtuosismi

5 WARRANTY

5.1 WARRANTY FOR EU COUNTRIES

Marzocchi S.p.a. warrants that its new Suspension Systems are free from original conformity defects throughout a period of two (2) years from the date of the purchase, in accordance with Directive 99/44/EC.
The retail invoice or, if any, the warranty certificate dated and stamped by Marzocchi retailer, enclosed with the product, prove the commencement date of the warranty.
In the event of a conformity defect within the aforesaid term, the purchaser should return the product to the Marzocchi retailer where he/she bought it, illustrating the defect and the reasons of the warranty claim.
The retailer will inform the purchaser when the product has been repaired or replaced.

1. **NOT COVERED:** This warranty does not cover non-conformity defects after the purchase, such as damage resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, improper use, improper assembly, repairs improperly performed, replacement parts or accessories not conforming to Marzocchi S.p.A.'s specifications, modifications not recommended or approved in writing by Marzocchi S.p.A., activities such as acrobatics, stunt jumping, ramp riding, racing, commercial use, competitive use, use in mountain biking or BMX parks, use on BMX trails, and/or normal wear or deterioration occasioned by the use of the suspension system.

5 GARANTIE

5.1 GARANTIE POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE

Marzocchi garantit que les Systèmes de Suspension nouveaux sont exempts de défauts de conformité originale pour une période de deux (2) années à compter de la date d'achat, en conformité avec les dispositions de la Directive Européenne 99/44/CE.
La facture originale d'achat ou, si présent, le certificat de garantie affichant la date et le timbre du Revendeur Marzocchi, joint au produit, font preuve de la date de début de la garantie.
Au cas où l'acheteur constaterait un défaut de conformité dans la période susvisée, il devra retourner le produit au Revendeur Marzocchi, en décrivant le défaut et les raisons de sa requête d'intervention sous garantie.
Le revendeur préviendra l'acheteur lorsque le produit a été réparé ou remplacé.

1. **EXCLUSIONS:** La présente garantie ne couvre pas les dommages intervenus après l'achat et dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Marzocchi S.p.A., à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Marzocchi S.p.a., à toute activité "acrobatique", sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale, utilisation

5 GARANTIE

5.1 GARANTIE FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION

Auf die neuen Marzocchi-Federungssysteme wird nach den Bestimmungen der europäischen Richtlinie 99/44/EG eine Garantie gegen Original-Konformitätsmängel für 2 (zwei) Jahre ab dem Kaufdatum gewährt.
Als Nachweis des Beginndatums der Garantie gilt der Kaufbeleg oder die dem Produkt beiliegende und vom Marzocchi-Händler abgestempelte und mit Datum versehene Garantieurkunde.
Wenn innerhalb der genannten Zeitspanne ein Konformitätsmangel auftritt, muss der Kunde das Produkt dem Marzocchi-Händler, von dem er es gekauft hat, übergeben und ihm den Fehler und die Gründe für die Inanspruchnahme der Garantieleistung beschreiben.
Der Händler muss den Kunden informieren, wenn das Produkt repariert oder ausgewechselt ist.

1. **AUSSCHLÜSSE:** Diese Garantie deckt keine nach dem Kauf eingetretenen Konformitätsmängel ab, wie solche, die auf Unfälle, Änderungen, Nachlässigkeit, falschen oder unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, unterlassene Durchführung einer vernünftigen und angemessenen Wartung, unvorschriftsmäßige Montage, nicht vorschriftsmäßig ausgeführte Reparaturen oder Auswechslung von Teilen und Zubehör, die nicht mit den von der Marzocchi S.p.A. gelieferten Spezifikationen übereinstimmen, Ausführung von Abänderungen, die nicht von der Marzocchi

5 GARANTÍA

5.1 GARANTÍA PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA

Los Sistemas de Suspensión Marzocchi nuevos están garantizados frente a defectos de conformidad originales durante un período de 2 (dos) años a partir de la fecha de compra, de conformidad con la directiva europea 99/44/EC.
El ticket de compra o el eventual certificado de garantía adjunto al producto, con sello y fecha por parte del Revendedor Marzocchi, acredita la fecha en la cual empieza el periodo de garantía.
En el caso en que se averiguara un defecto de conformidad en el periodo mencionado, el Cliente tendrá que entregar el producto a su Revendedor Marzocchi describiendo el defecto y las motivaciones para las cuales pide la asistencia en garantía. El Revendedor se encargará de avisar al Cliente cuando el producto esté arreglado o sustituido.

1. **ESCLUSIONES:** Esta garantía no cubre la no conformidades sucesivas a la compra causadas por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, abuso, uso impropio, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Marzocchi S.p.A., ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Marzocchi S.p.A., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos

acrobatici, salti acrobatici, arrampicate, gare, uso commerciale, uso competitivo, uso in parchi di mountain biking o BMX, uso su percorsi BMX e/o normale usura e deterioramento derivante dall'utilizzo del sistema di sospensione. La presente garanzia non copre, non costituendo casi di non conformità originale, la normale usura di componenti e sostanze soggette a decadimento durante l'utilizzo, quali olio, anelli di tenuta, raschiapolvere e boccole di scorrimento.

La presente garanzia decade inoltre nel caso in cui il sistema di sospensione venga montato su biciclette destinate al noleggio. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del Sistema di Sospensione Marzocchi venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso.
Infine la presente garanzia non vale per i Sistemi di Sospensione Marzocchi venduti usati, in tal caso la garanzia dovrà essere offerta dal rivenditore del prodotto usato con esclusione di ogni responsabilità, anche indiretta, a carico della Marzocchi S.p.a.

2. **LIMITE TERRITORIALE:** La presente garanzia è valida per i prodotti acquistati in uno dei Paesi dell'Unione europea, eccezion fatta per i prodotti acquistati nell'UE, ma utilizzati negli USA, per i quali si rimanda alla parte chiamata "garanzia resto del mondo – USA compresi". E' possibile che in alcuni Paesi dell'UE vigano norme imperative che regolano la garanzia dei beni di consumo in

This warranty does not cover, as they are not original non-conformities, items subject to normal wear occasioned by use, including, but not limited to, oil, dust seals, oil seals, and bushings.
In addition, this warranty is void in the event that the forks are used with rental bicycles. This warranty will be automatically void if the serial number of the Marzocchi Suspension System is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering.
Finally, this warranty will not cover Marzocchi second-hand suspension systems and in this case the retailer will offer a warranty for the second-hand product, without liability of any kind, either direct or indirect, of Marzocchi.

2. **TERRITORIAL LIMITATION:** This warranty covers all the products bought in a EU country, except for products bought in a EU country but used in the USA which the clauses of the "Warranty rest of the world – USA included" apply to. Some EU countries set mandatory rules which govern the warranty for consumer goods; should these rules be inconsistent with the terms of this warranty, national mandatory rules shall take precedence.

compétitive, utilisation en parcs pour VTT ou BMX, utilisation sur des pistes pour BMX et/ou à l'usure et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système de suspension.

La présente garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure et à la détérioration normale dues à l'utilisation du système de suspension qui incluent, mais non limités à ceux-ci, l'huile, les joints d'étanchéité, les cache-poussière et les bagues car celles-ci ne constituent pas de cas de non conformité originale. La présente garantie est caduque si le système de suspension est monté sur des vélos destinés à la location. La garantie est en outre caduque automatiquement si le numéro de série du système de suspension Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit. La présente garantie n'est pas valable pour les systèmes de suspension Marzocchi usagés ; dans ce cas, il incombe au revendeur d'offrir une garantie pour le produit usagé, avec exclusion de toute responsabilité, directe et indirecte, de Marzocchi S.p.a.

2. **LIMITE TERRITORIALE.** La présente garantie est valable pour les produits achetés dans l'un des Pays de l'Union Européenne, exception faite pour les produits achetés dans l'UE mais utilisés aux Etats-Unis, pour lesquels s'appliquent les clauses de la « garantie reste du monde y compris Etats-Unis ». La présente garantie est accordée sous réserve d'éventuelles dispositions impératives réglant la garantie des biens de consommation dans certains Pays de l'Union Européenne ; en cas

S.p.A schriftlich empfohlen oder genehmigt wurden, Durchführung von Kunststücken, akrobatischen Sprüngen, Klettereien, Rennen, kommerzielle Nutzung, Benutzung bei Wettbewerben, Benutzung in Mountainbike- oder BMX-Parks, Benutzung auf BMX-Parcours und/oder normale Abnutzung und Verschleiß bei der Benutzung des Federungssystems zurückzuführen sind.

Die vorliegende Garantie deckt nicht die normale Abnutzung von Verschleißteilen und Substanzen, die bei der Benutzung abgebaut werden, wie Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Laufbuchsen, da dies keine Fälle von Original-Konformität sind.

Die vorliegende Garantie verfällt außerdem, wenn das Federungssystem auf zum Verleih bestimmte Fahrräder montiert wird. Die vorliegende Garantie verfällt automatisch, falls die Seriennummer des Marzocchi-Federungssystems verändert, entfernt, unleserlich gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

Schließlich gilt die vorliegende Garantie nicht für gebraucht verkaufte Marzocchi-Federungssysteme; in diesem Fall muss die Garantie vom Verkäufer des gebrauchten Produkts geleistet werden, unter Ausschluss jeglicher direkter und indirekter Haftung der Marzocchi Spa.

2. **TERRITORIALE BEGRENZUNG:** Die vorliegende Garantie gilt für Produkte, die in einem der Länder der Europäischen Union gekauft wurden, mit Ausnahme solcher Produkte, die in der EU gekauft wurden, aber in den USA benutzt werden; für diese wird auf den Teil "Garantie übrige Welt -

acrobáticos, subidas, competiciones, uso comercial, uso competitivo, uso en parques de BTT o BMX, uso en pistas BMX y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión.

La presente garantía no cubre componentes sujetos a normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión como, por ejemplo, pero no limitadamente a estos, el aceite, los retenes, los guardapolvos y los casquillos ya que no constituyen casos de no conformidad original.

Esta garantía decae en el caso en que el sistema de suspensión se instale sobre bicicletas destinadas a la locación. Esta garantía decae automáticamente si el número de serie del Sistema de Suspensión Marzocchi es alterado, borrado, es ilegible o está dañado de alguna manera.

La presente garantía no cubre los Sistemas de Suspensión Marzocchi que se hayan vendido usados. En este caso, es el revendedor del producto usado él que tendrá que ofrecer la garantía declinando Marzocchi Spa cualquier responsabilidad, aun indirecta.

2. **LÍMITE TERRITORIAL:** La presente garantía es válida para los productos comprados en uno de los Países de la Unión Europea, excepto para los productos comprados en la Unión Europea que se utilizan en Estados Unidos, para los cuales es necesario consultar las condiciones de la "Garantía resto del mundo – inclusive EEUU". Puede ser que en algunos Países de la Unión Europea existan normas imperativas que regulan la garantía de los

modo parzialmente diverso da quanto stabilito nella presente garanzia: in tal caso le norme imperative nazionali prevarranno sulle norme previste dalla presente garanzia.

⚠ **ATTENZIONE**

Installare, riparare ed utilizzare il Sistema di Sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel suo "Manuale di istruzioni".

MARZOCCHI e BOMBER sono marchi registrati concessi in licenza da Marzocchi S.p.A.

5.2 Garanzia resto del mondo - USA compresi

Nel caso in cui vengano riscontrati difetti di materiale o lavorazione su uno qualsiasi dei componenti del Sistema di Sospensione Marzocchi entro i termini stabiliti dalla presente Garanzia Limitata Biennale (di seguito "Garanzia"), Marzocchi S.p.A., a propria discrezione, provvederà alla riparazione o sostituzione gratuita del componente difettoso entro trenta (30) giorni dal ricevimento dello stesso da parte di un rivenditore autorizzato Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), trasporto prepagato, unitamente alla fattura di vendita originale od altro documento attestante la data di acquisto.

⚠ **WARNING**

Always install, repair and use your Marzocchi Suspension System in strict compliance with it's owner's manual.

MARZOCCHI and BOMBER are registered trademarks licensed by Marzocchi S.p.A.

5.2 Warranty rest of the world – USA included

If any component of your Marzocchi Suspension System is found to be defective in materials or workmanship within the term of this Limited Two Year Warranty (the "Agreement"), the defective component will be repaired or replaced, at the option of Marzocchi S.p.A., free of charge, within thirty (30) days after receipt of the Suspension System by an authorized Marzocchi dealer (for the USA, Marzocchi USA), freight prepaid, together with the original retail invoice or other evidence of the date of purchase.

1. **NOT COVERED:** This warranty does not cover damage resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, or improper use, lack of reasonable or proper maintenance, improper assembly, repairs improperly performed or replacement parts or accessories not conforming to Marzocchi S.p.A.'s specifications, modifications not recommended or approved in writing by Marzocchi S.p.A., activities such as

d'incohérence, les règles impératives nationales prévalent sur les clauses de la présente garantie.

⚠ **ATTENTION**

Toujours installer, réparer et utiliser le Système de Suspension Marzocchi conformément aux indications contenues dans le « Manuel d'instructions ».

Les marques MARZOCCHI et BOMBER sont des marques déposées concédées sous licence par Marzocchi SpA

5.2 Garantie reste du monde y compris Etats-Unis

Au cas où l'un des composants du Système de Suspension Marzocchi présenterait des défauts matériels ou de fabrication dans les termes indiqués par la présente Garantie Limitée Biennale (ci-après dénommée « Garantie »), Marzocchi s'engage, à sa discrétion, à le réparer ou à le remplacer gratuitement, dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception par un revendeur autorisé Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis), en port prépayé, de la pièce défectueuse ainsi que de la facture originale d'achat ou de tout autre document attestant la date d'achat.

1. **EXCLUSIONS:** La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, au manque d'entretien rationnel et adéquat, à un montage incorrect,

einschließlich USA" verwiesen. Es kann sein, dass in manchen EU-Ländern verbindliche Normen gelten, die die Garantie auf Konsumgüter teilweise anders regeln, als in der vorliegenden Garantie festgelegt. In diesem Fall haben die nationalen Bestimmungen Vorrang vor den Normen der vorliegenden Garantie.

⚠ **ACHTUNG**

Installieren, reparieren und benutzen Sie das Marzocchi-Federungssystem in absoluter Übereinstimmung mit den Hinweisen in der "Betriebsanleitung".

MARZOCCHI und BOMBER sind Handelsmarken, die von Marzocchi S.p.A. in Lizenz vergeben werden.

5.2 Garantie übrige Welt - einschließlich USA

Wenn innerhalb der von der vorliegenden zweijährigen begrenzten Garantie (im Folgenden "Garantie" genannt) festgelegten Zeitspanne irgendwelche Mängel auftreten, die das Material oder die Verarbeitung eines beliebigen Teils des Marzocchi-Federungssystems betreffen, wird das beschädigte Teil innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Eingang des Teils bei einem autorisierten Marzocchi-Händler (oder Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) mit vorbezahltem Transport und zusammen mit der Originalrechnung oder einem anderen Nachweis des Kaufdatums nach freiem Ermessen der Marzocchi S.p.A. kostenlos repariert oder ausgetauscht.

1. **VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN:** Diese Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Unfälle, Änderungen, Nachlässigkeit, falschen

bienes de consumo de forma parcialmente diferente con respecto a lo que la presente garantía establece: en ese caso, las normas nacionales prevalecen sobre las normas previstas por la presente garantía.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Instale, repare y utilice siempre el Sistema de Suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de instrucción".

Marzocchi y Bomber son marcas registradas concedidas en licencia por Marzocchi S.p.A.

5.2 Garantía resto del mundo – inclusive EEUU

En caso de defectos de material o de trabajo de cualquier componente del Sistema de Suspensión Marzocchi dentro de las condiciones establecidas por la presente Garantía Limitada Bienal (a continuación "Garantía"), Marzocchi S.p.A. se empeña, a su discreción, a arreglar o reemplazar gratuitamente el componente defectuoso dentro de 30 (treinta) días de la recepción por parte de un revendedor autorizado Marzocchi (o Marzocchi USA para los Estados Unidos), franco domicilio, del mismo componente junto a la factura original de compra u otro documento que indique la fecha de compra.

1. **EXCLUSIONES.** Esta garantía no cubre los daños causados por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, impropio o abuso, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de

1. **ESCLUSIONI.** La presente garanzia non copre danni derivanti da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una razionale ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzione di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Marzocchi S.p.A., modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Marzocchi S.p.A., svolgimento di attività quali virtuosismi acrobatici, salti acrobatici, arrampicate, gare, uso commerciale, uso per competizioni, uso in parchi per mountain-biking o BMX, uso su percorsi BMX e/o normale usura e deterioramento derivante dall'utilizzo del sistema di sospensione. La presente garanzia non copre articoli soggetti a normale usura derivante dall'uso del sistema sospensione quali, a titolo esemplificativo, olio, tenute, raschiapolvere e boccole. Occorre pertanto verificare (o far verificare dal proprio rivenditore) il loro stato al momento dell'acquisto del sistema di sospensione in quanto solo in questo momento è possibile sostituire tali parti. La presente garanzia decade inoltre nel caso in cui il sistema di sospensione venga montato su biciclette destinate al noleggio salvo previa autorizzazione scritta di Marzocchi S.p.A. per tale uso. La presente garanzia non copre eventuali spese sostenute per il trasporto del sistema di sospensione Marzocchi a/da un rivenditore autorizzato Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), costi di manodopera sostenuti

acrobatics, stunt jumping, ramp riding, racing, commercial use, and / or normal wear or deterioration occasioned by the use of the suspension system. Items subject to normal wear or deterioration include but are not limited to oil, dust seals, oil seals, and bushings. In addition, this warranty is void in the event that the forks are used with any rental bicycles, unless Marzocchi S.p.A provided prior approval in writing for such use. This warranty also does not include any expenses related to the transportation of the Marzocchi Suspension System to or from an authorized Marzocchi dealer (for the USA, Marzocchi USA), labor costs to remove the Marzocchi Suspension System from the bicycle, or compensation for inconvenience or loss of use while the Marzocchi Suspension System is being repaired. This warranty will be automatically void if serial number of the Marzocchi Suspension System is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering.

2. **PURCHASER.** This warranty is made by Marzocchi S.p.A. with only the original purchaser of the Marzocchi Suspension System and does not extend to any third parties. The rights of the original purchaser under this warranty may not be assigned.

à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Marzocchi S.p.A., à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Marzocchi S.p.a., à toute activité "acrobatique", sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale, utilisation en parcs pour VTT ou BMX, utilisation sur des pistes pour BMX et/ou à l'usure et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système de suspension. La présente garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure et à la détérioration normale dues à l'utilisation de la suspension qui incluent, mais non limités à ceux-ci, l'huile, les joints d'étanchéité, les cache-poussière et les bagues. Par conséquent, il faut vérifier ou (faire vérifier au revendeur) l'état de ces composants et de la suspension au moment de l'achat étant celui-ci la seule occasion pour le remplacement de ces pièces. La présente garantie est caduque si le système de suspension est monté sur des vélos destinés à la location sauf autorisation écrite préalable de Marzocchi S.p.a. La présente garantie ne couvre pas les frais de transport du système de suspension Marzocchi pour le retour à/d'un revendeur autorisé Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis), les coûts de main-d'œuvre nécessaires pour démonter le système de suspension Marzocchi du vélo ou le dédommagement pour la non-utilisation du système de suspension Marzocchi pendant la période de réparation. La garantie est caduque

oder unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, unterlassene Durchführung einer vernünftigen und angebrachten Wartung, unvorschriftsmäßige Montage, nicht vorschriftsmäßig ausgeführte Reparaturen oder Auswechslung von Teilen und Zubehör, die nicht mit denen der Marzocchi S.p.A. übereinstimmen, zurückzuführen sind, bei Ausführung von Abänderungen, die nicht von der Marzocchi S.p.A schriftlich empfohlen oder genehmigt wurden, bei Durchführung von Kunststücken, akrobatischen Sprüngen, Klettereien, Rennen, bei kommerzieller Nutzung, Benutzung in Mountainbike- oder BMX-Parks, Benutzung auf BMX-Parcours, und/oder bei normaler Abnutzung und Verschleiß bei der Benutzung des Federungssystems. Die vorliegende Garantie deckt nicht die normale Abnutzung von Verschleißteilen wie unter anderem Öl, Staubabstreifer, Öldichtungen und Laufbuchsen. Wir bitten Sie daher, den Zustand dieser Teile beim Kauf des Federungssystems zu kontrollieren (oder durch den Händler kontrollieren zu lassen), denn das ist der einzige Zeitpunkt, zu dem sie ausgewechselt werden können.
Unter normalen Abnutzungs- und Verschleißteilen sind unter anderem Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Buchsen zu verstehen. Die vorliegende Garantie verfällt außerdem, wenn das Federungssystem ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Marzocchi S.p.A. auf zum Verleih bestimmte Fahrräder montiert wird. Des Weiteren deckt diese Garantie nicht eventuelle Kosten, die für den Transport des Marzocchi-Federungssystems von oder zum autorisierten

piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Marzocchi S.p.A., ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Marzocchi S.p.A., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos acrobáticos, subidas, competiciones, uso comercial, uso en parques para BTT o BMX, uso en pistas BMX y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión. La presente garantía no cubre componentes sujetos a normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión como, por ejemplo, pero no limitadamente a estos, el aceite, los retenes, los guardapolvos y los casquillos. Por lo tanto es necesario comprobar (o hacer comprobar por su revendedor) el estado del sistema de suspensión al momento de la compra dado que es el único momento en el cual está permitido sustituir estos componentes. Esta garantía decae en el caso en que el sistema de suspensión se instale sobre bicicletas destinadas a la locación salvo previa autorización escrita de Marzocchi S.p.A. para este uso. La presente garantía no cubre eventuales gastos de transporte del sistema de suspensión Marzocchi hasta o desde un revendedor autorizado Marzocchi (Marzocchi USA para los Estados Unidos), los gastos de mano de obra necesarios para el desmontaje del Sistema de Suspensión Marzocchi del vehículo, o la indemnización por la falta de utilización del Sistema de Suspensión Marzocchi durante el período de reparación. Esta garantía

per rimuovere dal mezzo il Sistema di Sospensione Marzocchi o indennizzi per mancato utilizzo del Sistema di Sospensione Marzocchi durante il periodo di riparazione. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del Sistema di Sospensione Marzocchi venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso.

2. **ACQUIRENTE.** La presente garanzia viene concessa da Marzocchi S.p.A. unicamente all'acquirente originale del Sistema di Sospensione Marzocchi e non si estende a terzi. I diritti spettanti all'acquirente originale ai sensi della presente garanzia non possano essere ceduti.
3. **DURATA.** La presente garanzia decorre dalla data di acquisto e resta in vigore per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto iniziale.
   Sulle parti sostituite viene riconosciuta una garanzia di sei (6) mesi.
4. **PROCEDURA:** Nel caso in cui venga riscontrato un difetto coperto dalla presente garanzia, l'acquirente dovrà contattare il Rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America).
5. **CONTRATTO INDIVISIBILE.** La presente garanzia annulla e sostituisce tutte le garanzie implicite od esplicite, dichiarazioni o impegni assunti in precedenza e costituisce l'intero accordo tra le parti con riferimento alla garanzia del Sistema di Sospensione Marzocchi. È espressamente esclusa qualsiasi garanzia implicita od esplicita non contenuta nel presente documento.

3. **TERM.** The term of this warranty shall commence on the date of purchase and shall continue for a period of two (2) years from the date of the original purchase.
   Replaced parts have a six (6) month warranty.

4. **PROCEDURE.** In event of a defect covered by this warranty, the purchaser should contact an authorized Marzocchi dealer or a Marzocchi Service Centre (for the USA, Marzocchi USA).

5. **ENTIRE AGREEMENT.** This warranty supersedes any and all oral or express warranties, statements or undertakings that may previously have been made, and contains the entire agreement between the parties with respect to the warranty of this Marzocchi Suspension System. Any and all warranties not contained in this warranty are specifically excluded.

6. **DAMAGES.** Except as expressly provided by this warranty, Marzocchi S.p.A. **SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MARZOCCHI SUSPENSION SYSTEM OR A CLAIM UNDER THIS AGREEMENT, WHETHER THE CLAIM IS**

automatiquement si le numéro de série du système de suspension Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit.

2. **ACHETEUR.** La présente garantie est accordée uniquement à l'acheteur d'origine du Système de Suspension Marzocchi et ne s'applique pas aux tiers. Les droits de l'acheteur aux termes de la présente garantie ne sont pas transférables.
3. **DURÉE.** La présente garantie débute à la date d'achat et reste valide pendant une période de deux (2) ans à compter du premier achat. Les pièces remplacées sont couvertes par une garantie de six (6) mois.
4. **PROCÉDURE.** Au cas où l'acheteur constaterait un défaut couvert par la présente garantie, il devra contacter le Revendeur autorisé ou un centre d'assistance Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis).
5. **CONTRAT INDIVISIBLE.** La présente garantie annule et remplace toute autre garantie implicite ou explicite, déclaration ou engagement précédent et représente l'accord total entre les parties en référence à la garantie de ce système de suspension Marzocchi. Toute garantie implicite ou explicite non contenue dans le présent document est expressément exclue.
6. **DOMMAGES.** Sauf disposition contraire expressément prévue par la présente garantie, **Marzocchi S.p.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'EVENTUELS DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS DÉRIVANTS DE L'UTILISATION DU**

Marzocchi-Händler ((oder Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) aufgewendet wurden, den Arbeitslohn für den Ausbau des Marzocchi-Federungssystems von dem Fahrzeug oder die Entschädigung für den Nutzungsausfall des Marzocchi-Federungssystems während der Reparaturzeit. Die Garantie verfällt automatisch, falls die Seriennummer des Marzocchi-Federungssystems verändert, entfernt, unleserlich gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

2. **KÄUFER.** Diese Garantie wird von der Marzocchi S.p.A. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer des Marzocchi-Federungssystems gewährt und nicht auf Dritte übertragen. Die Käuferrechte im Sinne dieser Garantie dürfen nicht veräußert werden.
3. **LAUFZEIT.** Diese Garantie läuft ab dem Kaufdatum und gilt für zwei (2) Jahre ab dem Datum des Erstkaufs. Auf die ausgewechselten Teile wird eine Garantie von sechs (6) Monaten gewährt.
4. **VERFAHREN.** Wenn ein von dieser Garantie gedeckter Schaden festgestellt wird, muss sich der Käufer an einen Marzocchi-Händler ((oder Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) wenden.
5. **ALLEINIGE GÜLTIGKEIT.** Diese Garantie ersetzt alle vorher bestehenden impliziten und expliziten Garantien, Erklärungen oder Verpflichtungen und bildet die ausschließliche Vereinbarung zwischen den Vertragspartnern bezüglich der Garantie des Marzocchi-Federungssystems. Alle impliziten und expliziten Garantieleistungen, die nicht in diesem Dokument enthalten sind, sind

decae automáticamente si el número de serie del Sistema de Suspensión Marzocchi es alterado, borrado, ilegible o está dañado de alguna manera.

2. **COMPRADOR.** La presente garantía es concedida por Marzocchi S.p.A. únicamente al comprador original del Sistema de Suspensión Marzocchi y no se entiende extendida a terceros. Los derechos que pertenecen al comprador según los términos de esta garantía no son transferibles a terceros.
3. **DURACIÓN.** La presente garantía empieza a partir de la fecha de compra y por un período de dos (2) años de la fecha de compra inicial. Los componentes sustituidos están garantizados por un periodo de seis (6) meses.
4. **PROCEDIMIENTO.** En el caso en que se encuentre un defecto cubierto por esta garantía, el comprador tendrá que ponerse en contacto con el Revendedor o con un centro de asistencia Marzocchi autorizado (Marzocchi USA para los Estados Unidos).
5. **CONTRATO INDIVISIBLE.** Esta garantía anula y sustituye toda garantía implícita o explícita, declaración o compromiso estipulado previamente, y representa el contrato indivisible entre las partes, con referencia a la garantía de este Sistema de Suspensión Marzocchi. Todas las garantías implícitas o explícitas que no estén incluidas en este documento son expresamente excluidas.
6. **DAÑOS.** Salvo lo expresamente previsto por esta garantía, Marzocchi S**.p.A. DECLINA**

6. **DANNI.** Salvo quanto espressamente dalla presente garanzia, **Marzocchi S.p.A.. NON SARÁ RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INCIDENTALI O INDIRETTI DERIVANTI DALL'USO DEL SISTEMA DI SOSPENSIONE O RECLAMI IN VIRTÙ DEL PRESENTE ACCORDO, SIA CHE IL RECLAMO SIA RIFERITO AL CONTRATTO, AD ILLECITO OD ALTRO**. Le dichiarazioni di garanzia sopra menzionate sono esclusive e sostituiscono qualsiasi altro rimedio. Alcuni stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali ed indiretti, per cui la limitazione od esclusione di cui sopra potrebbe non essere rilevante.
7. **RINUNCIA: EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ OD IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE USO E TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI COMMERCIALI, PER STATUTO OD ALTRO SONO STRETTAMENTE LIMITATE AI TERMINI DELLA PRESENTE GARANZIA SCRITTA.** La presente garanzia costituirà l'unico ed esclusivo rimedio dell'acquirente relativamente al presente acquisto. In caso di una presunta violazione di qualsiasi garanzia od azione legale intentata dall'acquirente per una presunta negligenza od altro comportamento illecito da parte di Marzocchi S.p.A., il solo ed esclusivo rimedio dell'acquirente sarà costituito dalla riparazione o sostituzione dei materiali risultanti difettosi, sulla base di quanto precedentemente stabilito. Nessun

BASED ON CONTRACT, TORT OR OTHERWISE. The foregoing statements of warranty are exclusive and lieu of all other remedies. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so this limitation or exclusion may not apply to you.

7. **DISCLAIMER: ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARISING FROM A COURSE OF DEALING, USAGE OF TRADE, BY STATUTE OR OTHERWISE, IS HEREBY STRICTLY LIMITED TO THE TERM OF THIS WRITTEN WARRANTY**. This Agreement shall be the sole and exclusive remedy available to the Purchaser with respect to this purchase. In the event of any alleged breach of any warranty or any legal action brought by the purchaser based on alleged negligence or other tortious conduct by Marzocchi S.p.A. the Purchaser's sole and exclusive remedy will be repair or replacement of defective materials as stated above. No dealer and no other agent or employee of Marzocchi S.p.A. is authorized to modify, extend or enlarge this warranty.

8. **WARNING.** Always install, repair and use your Marzocchi Suspension System in strict compliance with it's owner's manual.

SYSTÈME DE SUSPENSION OU POUR DES RÉCLAMATIONS AUX TERMES DU PRÉSENT CONTRAT, QUE LA RÉCLAMATION SE REFERE AU CONTRAT, A UN DÉLIT OU AUTRE. Les déclarations de garantie susmentionnées sont exclusives et annulent et remplacent tout autre accord. Certains états ne permettent pas d'exclure ni de limiter les dommages indirects ou consécutifs, par conséquent la limitation ou exclusion indiquée ci-dessus pourrait ne pas être pertinente.

7. **RENONCIATION. TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'UTILISATION DANS UN BUT PARTICULIER ET TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE DÉRIVANT DE NEGOCIATIONS, COUTUMES COMMERCIALES, PAR STATUT OU AUTRE, SONT RIGOUREUSEMENT LIMITÉES AUX TERMES DE LA PRESENTE GARANTIE ÉCRITE.** La présente garantie constitue le seul et unique recours exclusif de l'acheteur par rapport à son achat. En cas de violation présumée de toute clause de garantie ou d'action légale intentée par l'acheteur sur la base d'une négligence présumée ou de tout autre comportement illicite de la part de Marzocchi S.p.A., le seul et unique recours exclusif pour l'acheteur se limite à la réparation ou au remplacement des composants défectueux, sur la base des conditions précédemment établies. Aucun revendeur ou agent ou employé de Marzocchi S.p.A. n'est autorisé à modifier ou étendre la présente garantie.

ausdrücklich ausgeschlossen.

6. **SCHÄDEN.** Sofern nicht ausdrücklich in dieser Garantie vorgesehen, haftet die Marzocchi S.p.A.. **NICHT FÜR EVENTUELLE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, DIE AUF DIE BENUTZUNG DES FEDERUNGSSYSTEMS ZURÜCKZUFÜHREN SIND, ODER FÜR REKLAMATIONEN AUF GRUND DIESER VEREINBARUNG, GLEICHGÜLTIG, OB SICH DIE BEANSTANDUNG AUF DEN VERTRAG, AUF VERGEHEN ODER SONSTIGES BEGRÜNDET**. Die oben erwähnten Garantieerklärungen sind exklusiv und ersetzen alle anderen Rechtsmittel. Manche Staaten erlauben keine Ausschließung oder Begrenzung von Neben- und Folgeschäden, deshalb kann dort diese Begrenzung oder Ausschließung unwirksam sein.
7. **VERZICHT. EVENTUELLE IMPLIZITE GARANTIEN DER VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK UND ALLE IMPLIZITEN GARANTIEN, DIE SICH AUS VERHANDLUNGEN, GESCHÄFTLICHEN GEWOHNHEITEN, SATZUNGEN ODER SONSTIGEM ERGEBEN, SIND STRIKT AUF DIE BEDINGUNGEN DER VORLIEGENDEN SCHRIFTLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT.** Diese Garantie stellt das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers bezüglich dieses Kaufs dar. Im Falle einer vermeintlichen Verletzung einer beliebigen Garantie oder eines gerichtlichen Vorgehens des Käufers wegen einer angenommenen Nachlässigkeit oder eines anderen ungesetzlichen Verhaltens der Marzocchi S.p.A. besteht das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers in der Reparatur oder

CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES DAÑOS INCIDENTALES O SECUENCIALES DERIVADOS DEL USO DEL SISTEMA DE SUSPENSIÓN O POR RECLAMACIONES SEGÚN LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, SEA QUE TAL RECLAMACIÓN ESTÉ REFERIDA AL CONTRATO, A ILÍCITO U OTRO. Las declaraciones de garantía anteriormente enunciadas son exclusivas y sustituyen cualquier otro remedio. Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo tanto esta limitación o exclusión no se puede aplicar.

7. **RENUNCIA. EVENTUALES GARANTÍAS IMPLICITAS QUE EL PRODUCTO SEA COMERCIABLE O ADECUADO PARA UN USO PARTICULAR Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLICITAS QUE DERIVAN DE NEGOCIACIONES, COSTUMBRES COMERCIALES, POR ESTATUTO U OTRO SON RIGUROSAMENTE LIMITADAS A LAS CONDICIONES CITADAS EN ESTA GARANTÍA ESCRITA.** La presente garantía constituye el único y exclusivo remedio para el comprador con referencia a este compra. En caso de presupuesta violación de cualquier garantía o acción legal promovida por el comprador por una supuesta negligencia u otra conducta ilícita por parte de Marzocchi S.p.A., el único y exclusivo remedio para el comprador será la reparación o la sustitución de las piezas defectuosas, según lo que fue establecido previamente. Ningún revendedor y ningún otro agente o dependiente de Marzocchi S.p.A. está autorizado a hacer variaciones, a

rivenditore o agente o dipendente di Marzocchi S.p.A. è autorizzato ad apportare variazioni, estensioni od ampliamenti alla presente garanzia.

8. **AVVERTENZA.** Installare, riparare ed utilizzare il Sistema di Sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel “Manuale di istruzioni”.
9. **ALTRI DIRITTI.** La presente garanzia garantisce all’acquirente specifici diritti legali; eventuali altri diritti possono variare a seconda dello stato di appartenenza (solo per gli USA).
10. **LEGGE APPLICABILE.** Qualsiasi controversia relativa al presente accordo o derivante dall’uso del Sistema di Sospensione Marzocchi sarà regolata dalle leggi Italiane, presso il Foro di Bologna, Italia.

9. **OTHER RIGHTS.** This warranty gives you the specific legal rights, and you have also other rights which vary from state to state (USA only).

10. **APPLICABLE LAW.** Any disputes arising out of this agreement or the use of this Marzocchi Suspension System will be governed by the laws of the country of Italy and will be decided by the Courts of Bologna, Italy.

8. **AVERTISSEMENT.** Toujours installer, réparer et utiliser le Système de Suspension Marzocchi conformément aux indications contenues dans le « Manuel d'instructions ».
9. **AUTRES DROITS.** Cette garantie donne à l'acquéreur des droits spécifiques. D'autres droits éventuellement applicables peuvent varier en fonction des juridictions de l'Etat d'appartenance (seulement pour les États Unis).
10. **LOI APPLICABLE.** Tout litige relatif au présent accord ou dérivant de l'utilisation du Système de Suspension Marzocchi sera réglé par les lois italiennes auprès du Tribunal de Bologne en Italie.

dem Austausch der beschädigten Teile, so wie oben vereinbart. Kein Händler oder Vertreter oder Mitarbeiter der Marzocchi S.p.A. ist berechtigt, an dieser Garantie Änderungen oder Erweiterungen vorzunehmen.

8. **HINWEIS.** Installieren, reparieren und benutzen Sie das Marzocchi-Federungssystem in absoluter Übereinstimmung mit den Hinweisen in der Betriebsanleitung.
9. **ANDERE RECHTE.** Diese Garantie gewährleistet dem Käufer bestimmte Rechte; eventuelle andere Rechte können von Staat zu Staat unterschiedlich sein (nur für USA).
10. **ANWENDBARES RECHT.** Im Falle von Rechtsstreiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder dem Gebrauch des Marzocchi-Federungssystems ist das italienische Recht anwendbar, und zwar beim Gerichtsstand Bologna, Italien.

prolongar o extender esta garantía.

8. **ADVERTENCIA.** Instale, repare y utilice siempre el Sistema de Suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de instrucción".
9. **OTROS DERECHOS.** La presente garantía les garantiza específicos derechos legales; otros eventuales derechos pueden variar según el estado de pertenencia (sólo para USA).
10. **LEY APLICABLE:** Cualquier controversia relativa al presente acuerdo o que derive del uso del Sistema de Suspensión Marzocchi será regulada por la ley italiana, en el Foro de Bologna, Italia.

(IT) ***Distributori e centri assistenza MARZOCCHI***
(EN) ***MARZOCCHI distributors and service centres***
(FR) ***Distributeurs et centres d'assistance MARZOCCHI***
(DE) ***MARZOCCHI-händler und-kundendienste***
(ES) ***Distribuidores y centros de asistencia MARZOCCHI***

MARZOCCHI DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTERS

EUROPE

COUNTRY	COMPANY
AUSTRIA	**TRENDSPORT GmbH** Südtirolerstr., 1 - A6911 LOCHAU – Austria Contact: Mr. Klaus Froeis Tel.: +43 (0)5574 47147 ² Fax: +43 (0)5574 52334 Info@trendsport.co.at
BELGIUM THE NETHERLANDS LUXEMBURG	**AUGUSTA BENELUX BV** Roosveltstraat 46 – NL 2321 BM LEIDEN – The Netherlands Contact: Mr. Koeman ² Tel. +31 (0) 71 5791580 ² Fax +31 (0) 71 5323201 Marzocchi@augustabenelux.nl
CZECH REPUBLIC SLOVAKIA	**ANTONIN BARTONICEK** Skladova 20 – 32600 PLZEN – Czech Republic Tel.: +420 (0)377 240 501 ² Fax: +420 (0)377 448 548 bartonicek@mbox.vol.cz
DENMARK	**TOKIND** Nydamsvej 49 - DK-8362 - Hoerning Tel.: +45 8636 7800 ² Fax: +45 8636 7377 Contact: Claus Hilmar E-mail: info@tokind.dk ² www.tokind.dk
FINLAND	**OY DUELL BIKE-CENTER AB** Porraskuja 3, - 01740 VANTAA – Finland Contact: Jussi Laurikainen Tel.: +358 (0)6 322 7500 ² Fax: +358 (0)6 322 2231 info@duellbike.fi ² www.duellbike.fi
FRANCE	**PHILAMY S.A.** 1384, Parc Industriel Saint-Maurice - F 04100 Manosque – France Contact: Derrick Coetzer Tel. +33 (0) 4 92 70 97 00 ² Fax: +33 (0) 4 92 72 60 70 Info@philamy.com ² www.philamy.com

GERMANY	**COSMIC SPORTS GmbH** Ipsheimerstr. 15-17 - D-90431 NÜRNBERG – Germany Tel. +49 911 31 07 55 0 ² Fax: +49 911 3107 55 55 Info@cosmicsports.de ² www.cosmicsports.de
ITALY	**LARM SPA** Via Cà dell'Orbo, 36 – 40055 Villanova di Castenaso (BOLOGNA) - Italy Tel. +39 0516053460 ² Fax +39 0516053411 Sales@larm.it
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR: ALBANIA – TURKEY – BULGARIA – ROMANIA – MOLDAVIA – UKRAINE – BELARUS –RUSSIA – ASIA	
NORWAY	**SPORTPARTNER AS** POSTBOKS 555, BERGEN 5884 – Norway Tel. +47 55 50 6464 ² Fax +47 55 50 6465 post@sportpartner.no ² www.sportpartner.no
POLAND	**F.H. GREGORIO** 43-450 USTRO - ul.3 Maja 24° Poland Tel./ Fax: +48 (0) 338544802 gregorio@post.pl ² www.gregorio.pl
PORTUGAL	**TAVARES & TIMMERMANS, Lda. Bike Center** Condomínio Industrial de Alcolombal – Estrada de Alcolombal, Armazém 1 2705-833 TERRUGEM-SINTRA – Portugal Contact: Hans Timmermans Tel. +351 (0)21 961 06 21 ² Fax +351 (0)21 961 06 38 bikecenter@mail.telepac.pt • www.bikecenter-pt.com
SLOVENIA	**CULT d.o.o.** Trzaska 77 1370 LOGATEC - Slovenia Tel: +386 1 754 10 30 ² Fax: +386 1 750 92 39
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR: CROATIA, SERBIA, MONTENEGRO, BOSNIA HERZEGOVINA, MACEDONIA	

SPAIN	**TEAM BIKE S.L.** Elche Parque Industrial c/ Juan de la Cierva, 87 03203 Torrellano-Elche Alicante Spain Contact : Simon Tel.: +34 965 68 35 34 ² Fax: +34 965 68 05 10 Info@teambike.es
SWEDEN	**TOKIND** Nydamsvej 49 DK-8362 Hoerning - Denmark Contact: Claes Rehn Tel. : +45 8636 7800 ² Fax: +45 8636 7377 info@tokind.se ² www.tokind.se
SWITZERLAND LIECHTENSTEIN	**INTERCYCLE** Prufundmatte 3 – CH-6210 SURSEE – Switzerland Tel.: +41 (0)41 9266511 ² Fax: +41 (0)41 9266352 Info@intercycle.com (www.intercycle.com
UNITED KINGDOM IRELAND	***SOLENT UK Ltd***. t/a Windwave Unit D2- D3 – Heritage Business Park – Heritage Way - GOSPORT Hants PO12 4BG - UK Tel. +44 (0)23 92521912 ² Fax +44 (0)23 92522625 Office@windwave.co.uk ² www.windwave.co.uk

OTHER COUNTRIES

COUNTRY	COMPANY
AUSTRALIA NEW ZEALAND	**GROUPE SPORTIF PTY. LTD.** 27 Ceylon Street, NUNAWADING 3131, Victoria – Australia Tel.: +61 3 9888 9882 • Fax: +61 3 9888 9902 help@groupesportif.com • www.groupesportif.com
BRAZIL	**PLINIO CURI IMP. EXP.LTDS** Rwa Pamplona 8185 Andar - 01405-030 SAO PAOLO – Brasil Tel.: +55 11 2510633 • Fax: +55 11 2515069 pcuri@ibm.net
CANADA	**NORCO PRODUCTS LTD.** 1465 Kebet Way - PORT COQUITLAM, B.C. V3C 6L3 - Canada Tel.: +1 604 552 2930 • Fax: +1 604 552 2948 Sales@norco.com • www.norco.com

ISRAEL	**CYCLE TRADING COMPANY LTD.** Hapardes Rd. - RISHPON, Israel Tel.: +972 9 9513010 • Fax: +972 9 9509783 sales@ctc.co.il • www.ctc.co.il
KOREA	**FOURS** 69-6 Jeongja-Dong Bundang-Gu Seongnam-Si, KYONGGI-DO, Korea Tel.: +82 (0)31 719 6520/21 • Fax: +82 (0)31 719 6519
PHILIPPINES	**FAREN ENTERPRISES** #59_E Bansalangin St., Project 7 - 1105 Quezon City – Philippines Tel. +632 372 2541 • Fax +632 372 2311 hansgee@mydestiny.net
SINGAPORE	**CAPPA TRADING PTE. LTD.** 85 Kaki Bukit Avenue , Shun Li Industrial Park SINGAPORE 417955 - Singapore Tel.: +65 8415151 • Fax: +65 8425133 cappa@pacific.net.sg
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR: MALAYSIA - INDONESIA - BRUNEI – THAILAND	
USA SOUTH AMERICA	**MARZOCCHI USA** 25213 Anza Drive – VALENCIA - CA 91355 USA Tel.: +1 661 257 6630 • Fax: +1 661 257 6636 Marzmail@marzocchiusa.com • www.marzocchi.com

Note

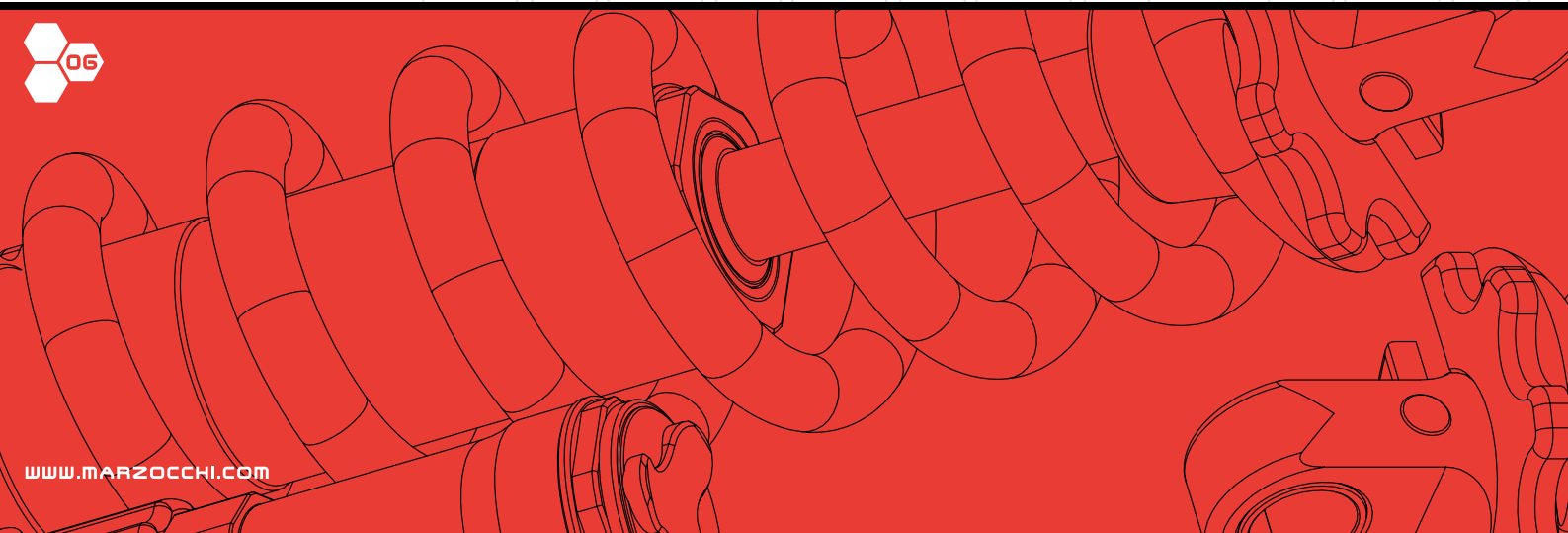
Note

MARZOCCHI S.P.A.
[PHYSICAL] VIA GRAZIA, 2
40069 ZOLA PREDOSA
BOLOGNA, ITALIA
[TEL] ++39 051 6168711
[FAX] ++39 051 758857

MARZOCCHI USA
[PHYSICAL] 25213 ANZA DRIVE
VALENCIA, CALIFORNIA 91355
[TEL] 661 257 6630
[FAX] 661 257 6636

MARZOCCHI ASIA
[PHYSICAL] 36F-A2, NO760
CHUNG MING SOUTH ROAD
TAICHUNG, TAIWAN, R.O.C.
[TEL] +866 4 22634382
[FAX] +866 4 22634380

Gennaio - 2005 - Edizione 00



www.marzocchi.com